

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
_____	_____
SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES	FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN
_____	_____
Avant-projet de loi modifiant la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 en ce qui concerne les sanctions et portant dispositions diverses	Voorontwerp van wet tot wijziging van de Algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 met betrekking tot sancties en houdende diverse bepalingen
EXPOSÉ DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
INTRODUCTION GÉNÉRALE	ALGEMENE INLEIDING
La Loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 (ci-après : la "LGDA" ou la "loi générale") a été codifiée en 1977, mais date encore en grande partie de 1822. Au cours du temps, la loi a été modifiée à plusieurs reprises.	De Algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 (hierna de "AWDA" of de "algemene wet") werd gecodificeerd in 1977, maar dateert grotendeels nog uit 1822. Doorheen de loop van de tijd werd de wet meermaals aangepast.
La coopération économique et politique aux niveaux européen et international a déjà conduit à une adaptation fondamentale de la réglementation douanière et accisienne à la réalité commerciale et économique du Marché commun européen.	De economische en politieke samenwerking op Europees en internationaal vlak heeft ertoe geleid dat de douane-en accijnsregelgeving al grondig werd aangepast aan de realiteit die de Europese gemeenschappelijke markt met zich meebracht op handels- en economisch vlak.
Récemment, la LGDA a encore été modifiée par la loi du 23 février 2022 afin de mettre la loi en concordance avec le code des douanes de l'Union, entré en vigueur le 1 ^{er} mai 2016. Diverses dispositions de la LGDA, reprises dans la législation européenne, ont été abrogées et, si nécessaire, remplacées par une référence à celle-ci. Cet exercice a, en outre, offert l'occasion de formuler plus clairement certains articles, ou de les adapter à la nouvelle terminologie.	Recent werd met de wet van 23 februari 2022, de AWDA verder aangepast, om de wet in lijn te brengen met het Douanewetboek van de Unie dat in werking is getreden op 1 mei 2016. Verschillende bepalingen die zijn opgenomen in de Europese wetgeving, werden uit de AWDA verwijderd en, waar nodig, vervangen door een verwijzing hiernaar. Bovendien werd van deze oefening gebruik gemaakt om bepaalde artikelen duidelijker te formuleren of aan te passen aan nieuwe terminologie.
En ce qui concerne la politique de sanctions, la LGDA n'a cependant pas connu récemment de modifications fondamentales. En 2019, la LGDA a bien été modifiée pour mettre la loi en conformité avec la directive PIF : la directive relative à la lutte contre la fraude portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union par le droit pénal. Mais il existe encore plusieurs dispositions répressives	Op vlak van het sanctiebeleid heeft de AWDA echter geen recente grondige wijzigingen ondergaan. In 2019 werd de AWDA wel aangepast om de wet in lijn te brengen met de PIF-richtlijn: de richtlijn betreffende de strafrechtelijke bestrijding van fraude die de financiële belangen van de Unie schaadt. Maar er zijn nog verschillende sanctiebepalingen in de

<p>dans la LGDA qui n'ont plus été modifiées depuis la création de la législation.</p>	<p>AWDA die sinds het ontstaan van de wetgeving niet meer werden aangepast.</p>
<p>Diverses dispositions répressives sont difficilement lisibles et dispersées dans la loi ; ce qui rend la politique de sanctions en matière de douanes et accises peu transparente.</p>	<p>Diverse sanctiebepalingen zijn moeilijk leesbaar en verspreid doorheen de wet, waardoor het sanctiebeleid inzake douane en accijnzen weinig transparant is.</p>
<p>Actuellement, toutes les infractions reprises dans la LGDA sont aussi sanctionnables pénalement, et toutes les infractions peuvent donc, en théorie, être portées devant le juge pénal. Le fait que toute infraction puisse être sanctionnée pénalement, indépendamment de la présence ou non d'un élément intentionnel, et indépendamment du fait que l'infraction a ou non des conséquences fiscales, ne s'inscrit plus dans un cadre juridique moderne.</p>	<p>Momenteel zijn ook alle overtredingen in de AWDA strafrechtelijk sanctioneerbaar, en kunnen in theorie alle overtredingen dus voor de strafrechter worden gebracht. Het feit dat elke overtreding strafrechtelijk kan worden gesanctioneerd, ongeacht de aanwezigheid van een intentioneel element of niet, en ongeacht of de overtreding fiscale gevolgen heeft of niet, past niet meer in een modern rechtskader.</p>
<p>En outre, diverses courtes peines d'emprisonnement sont reprises dans la LGDA, qui n'ont pas d'effet dissuasif et que n'ouvrent pas la possibilité de recourir à des méthodes d'enquête supplémentaires. Ces courtes peines d'emprisonnement ne sont pas non plus exécutées dans la pratique.</p>	<p>Verder zijn er in de AWDA nog verschillende korte gevangenisstraffen opgenomen die geen afschrikkend effect hebben en die niet de mogelijkheid openen om aanvullende onderzoeksmethoden te gebruiken. Deze korte gevangenisstraffen worden in de praktijk ook niet meer ten uitvoer gelegd.</p>
<p>A la lumière de cet arrière-fond, il fut convenu dans l'accord de gouvernement que le mécanisme de sanction et la politique en matière de douanes et accises seront évaluées et revus en concertation avec les parties prenantes.</p>	<p>In het licht van deze achtergrond werd in het regeerakkoord afgesproken dat het sanctiemechanisme en beleid inzake douane en accijnzen wordt geëvalueerd en hervormd in overleg met de stakeholders.</p>
<p>Dans ce cadre, un après-midi d'étude a été organisé à l'Université d'Anvers et des entretiens en table ronde ont eu lieu entre des responsables de l'administration douanière, le secteur logistique, l'industrie, le monde académique et des avocats.</p>	<p>In dat kader werd een studienamiddag georganiseerd aan de Universiteit van Antwerpen en vonden rondetafelgesprekken plaats met vertegenwoordigers van de douaneadministratie, de logistieke sector, de industrie, de academische wereld en de advocatuur.</p>
<p>Il est apparu de cette consultation préparatoire que la réforme de la politique de sanctions en matière de douanes et accises devait se faire sur plusieurs fronts, tant au niveau législatif qu'au niveau de l'application sur le terrain.</p>	<p>Uit dit voorbereidend overleg bleek dat een hervorming van het sanctiebeleid inzake douane en accijnzen op verschillende fronten moet gebeuren, zowel op vlak van wetgeving als in de toepassing op het terrein.</p>
<p>Afin d'obtenir une politique de sanctions actualisée en matière de douanes et accises, les dispositions pénales de la LGDA doivent être plus modernes et plustransparentes, ce qui inclut aussi de prévoir des sanctions administratives. En outre, des efforts doivent être faits pour accélérer la perception de la dette d'impôts et pour accroître la <i>compliance</i> des opérateurs. La douane doit également conserver sa force de frappe, dont le but doit être de sanctionner plus sévèrement la fraude et de soutenir le commerce légitime.</p>	<p>Om een hedendaags sanctiebeleid inzake douane en accijnzen te bekomen, moeten de strafbepalingen in de AWDA modern en transparanter, waarbij ook wordt voorzien in administratieve sancties. Bovendien moet worden ingezet op een snellere inning van de belastingschuld, en op het verhogen van de compliance van operatoren. Verder moet de douane haar slagkracht behouden, waarbij het doel moet zijn om fraude zwaarder te bestraffen en de legitieme handel te ondersteunen.</p>

<p>Le présent projet de loi rencontre ce qui précède en abrogeant diverses sanctions pénales auxquelles il n'est plus fait recours. Les courtes peines d'emprisonnement, qui actuellement sont reprises en dehors du chapitre XXIV de la LGDA, sont également supprimées.</p>	<p>Dit wetsontwerp komt hieraan tegemoet door verschillende strafrechtelijke sancties die niet meer worden gebruikt, op te heffen. Ook de korte gevangenisstraffen die momenteel buiten hoofdstuk XXIV van de AWDA vallen, worden opgeheven.</p>
<p>Le système de sanctions administratives a également été élargi, par analogie avec les amendes administratives en usage dans la législation T.V.A. Les infractions sans élément intentionnel et sans conséquence fiscale ne seront plus poursuivies pénalement, mais seront clôturées par une amende administrative.</p>	<p>Ook wordt het systeem van administratieve sancties uitgebreid, naar analogie van de administratieve geldboetes gebruikt in de btw-regelgeving. Overtredingen zonder intentioneel element en zonder fiscale impact zullen niet langer strafrechtelijk worden vervolgd, maar zullen met een administratieve boete worden afgehandeld.</p>
<p>Une perception plus rapide et plus efficace de la dette douanière ou accisienne ne requiert pas comme telle de modification législative, mais plutôt un changement d'approche sur le terrain. La concrétisation opérationnelle de ce principe sécurisera les intérêts conjoints des budgets belge et européen. Elle offrira de surcroît davantage de visibilité et de prévisibilité aux opérateurs économiques redevables, et renforcera la sécurité juridique à leur égard.</p>	<p>Een snellere en meer efficiënte inning van de douane- of accijnsschuld vergt dan weer geen wettelijke aanpassing, maar wel een wijziging in de aanpak op het terrein. De operationele verwezenlijking hiervan zal de Belgische en Europese budgettaire belangen veilig stellen. Voor de economische operatoren betekent dit meer zichtbaarheid en voorspelbaarheid, en een verhoging van de rechtszekerheid.</p>
<p>L'accroissement de la <i>compliance</i> des opérateurs, par exemple par un accent accru sur les trajets d'amélioration, n'est pas non plus une réforme à mettre en oeuvre par la voie législative, mais nécessite surtout un changement dans l'application de la politique de sanctions sur le terrain.</p>	<p>Ook het verhogen van de compliance bij operatoren, bijvoorbeeld door een verhoogde inzet op verbetertrajecten, is geen hervorming die via wetgeving moet gebeuren, maar vergt vooral een wijziging in de toepassing van het sanctiebeleid op het terrein.</p>
<p>Les modifications inclus dans le présent projet constituent un premier pas important dans la modernisation de la politique douanière en matière de sanctions. Mais ce projet de loi ne représente pas un point final. L'application du nouveau système d'amendes administratives, l'opérationnalisation du présent projet dans la pratique et la nécessité d'autres réformes de la politique de sanctions feront l'objet d'une évaluation plus approfondie et d'une consultation multidisciplinaire au sein du Forum national.</p>	<p>De wijzigingen opgenomen in voorliggend ontwerp vormen een belangrijke eerste stap in de modernisering van het sanctiebeleid van de douane. Maar dit wetsontwerp betekent geen eindpunt. De toepassing van het nieuw ingevoerd systeem van administratieve geldboetes, de operationalisering van voorliggend ontwerp in de praktijk en de noodzaak van verdere hervormingen met betrekking tot het sanctiebeleid zullen het voorwerp uitmaken van verdere evaluatie en multidisciplinair overleg in de schoot van het Nationaal Forum.</p>
<p>Outre les modifications relatifs aux dispositions répressives, le présent projet de loi introduit également divers autres amendements à la LGDA, qui sont détaillées dans la commentaire des articles.</p>	<p>Naast de wijzigingen met betrekking tot de sanctiebepalingen worden in dit wetsontwerp ook diverse andere wijzigingen aan de AWDA doorgevoerd die verder worden toegelicht in de artikelsgewijze bespreking.</p>

COMMENTAIRE DES ARTICLES	ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
Titre 1^{ER} – Disposition générale	Titel 1 – Algemene bepaling
Article 1^{er}	Artikel 1
Conformément à l'article 83 de la Constitution, le présent article précise que cette loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet, bepaalt dit artikel dat de wet een door artikel 74 van de Grondwet beoogde aangelegenheid regelt.
Titre 2 – Modification et abrogation des dispositions pénales et diverses	Titel 2 – Wijziging en opheffing van strafbepalingen en diverse bepalingen
Art. 2	Art. 2
L'article 13, § 2, de la loi générale sanctionne les infractions aux mesures prescrites, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, en vue de l'application anticipée des changements qui doivent être apportés d'urgence aux droits d'accise, dont dispose le paragraphe 1 ^{er} du même article. Ces infractions sont punies d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de 250 euros à 1.250 euros. La confiscation des marchandises faisant l'objet de l'infraction est en outre prononcée.	Artikel 13, § 2, van de algemene wet bestraft de inbreuken op de maatregelen die bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zijn voorgeschreven voor de vervroegde toepassing van de dringend noodzakelijke wijzigingen van de accijnzen, zoals bepaald in paragraaf 1 van hetzelfde artikel. Deze inbreuken worden bestraft met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en een boete van 250 euro tot 1.250 euro. Bovendien wordt de verbeurdverklaring uitgesproken over de goederen waarop de overtreding betrekking heeft.
L'article 13, § 3, de la loi générale sanctionne tout refus d'exercice, toute manœuvre qui met obstacle au recensement des marchandises, prescrit par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres en application du § 1 ^{er} du même article. Ces infractions sont punies d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de 500 euros à 5.000 euros.	Artikel 13, § 3, van de algemene wet bestraft elke verhindering van de ambtsverrichting, elke handeling die de telling van goederen belemmert, voorgeschreven door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit in toepassing van paragraaf 1 van hetzelfde artikel. Deze inbreuken worden bestraft met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en een boete van 500 euro tot 5.000 euro.
Les sanctions pénales spécifiques prévues à l'article 13 LDGA ne sont pas appliquées dans la pratique. Les infractions éventuelles étant sanctionnées par des dispositions spécifiques de la législation accisienne, auxquelles renvoient le cas échéant les arrêtés d'exécution. Les sanctions pénales précitées sont donc abrogées par cet article.	De specifieke strafrechtelijke sancties opgenomen in artikel 13 van de AWDA worden in de praktijk echter niet toegepast. Eventuele inbreuken kunnen ook worden bestraft door de specifieke bepalingen van de accijnswetgeving waarnaar in voorkomend geval wordt verwezen in de uitvoeringsbesluiten. De strafrechtelijke sancties worden dan ook opgeheven door middel van dit artikel.
Art. 3	Art. 3
L'article 17, § 2, alinéa 2, de la loi générale sanctionne d'une amende de 12, 50 euros à 125 euros, tout détenteur une autorisation ou concession subordonnée au paiement d'une rétribution à l'État, qui se fait rembourser par ses	Artikel 17, § 2, tweede lid, van de algemene wet legt een geldboete van 12,50 euro tot 125 euro op aan elke houder van een vergunning of concessie die onderworpen is aan de betaling van een vergoeding aan de staat, die door zijn klanten

clients une somme supérieure au montant de cette rétribution.	wordt terugbetaald voor een hoger bedrag dan deze vergoeding.
Cette disposition ne génère pas de contentieux spécifique, et une sanction pénale pour ces cas n'est plus considérée opportune. L'article 3 abroge la sanction pénale pécuniaire.	Deze bepaling geeft geen aanleiding tot bijzondere geschillen, en een strafrechtelijke sanctie voor deze gevallen wordt niet langer passend geacht. Artikel 3 heft de strafrechtelijke geldboete op.
Art. 4	Art. 4
L'article 36 de la loi générale sanctionne d'une amende de 50 euros les capitaines des bateaux de pêche, dispensés d'une déclaration générale, revenant de la pêche qui ne se signaleraient pas d'un signe convenu entre l'Administration et les armateurs à l'entrée et avant de passer au bureau de douane de première entrée.	Artikel 36 van de algemene wet legt een geldboete van 50 euro op aan de kapiteins van vissersvaartuigen die terugkeren van de visserij, die beschikken over een vrijstelling tot het geven van generale verklaring en die zich bij het binnenvaren en vóór het passeren van het douanekantoor van eerste binnenkomst niet aanmelden met een door de administratie en de reders overeengekomen teken.
Cette disposition ne génère pas de contentieux spécifique, et une sanction pénale pour ces cas n'est plus considérée opportune. L'article 4 abroge la sanction pénale pécuniaire.	Deze bepaling geeft geen aanleiding tot bijzondere geschillen, en een strafrechtelijke sanctie voor deze gevallen wordt niet langer wenselijk geacht. Artikel 4 heft de strafrechtelijke geldboete op.
Art. 5	Art. 5
L'article 128, § 2, alinéa 2, de la loi générale sanctionne les agents de l'Administration générale des douanes et accises révoqués, ou démissionnés, démissionnaires, mis à la retraite ou en disponibilité depuis moins de trois ans, qui contreviennent à l'interdiction de faire pour le compte d'un représentant en douane ou de tiers des opérations qui les mettent en contact avec le personnel de l'Administration générale des douanes et accises en activité de service, si ces agents récidivent. La récidive est considérée comme refus d'exercice et punie d'une amende de 25 à 125 euros. Toute récidive nouvelle donne lieu à l'application de l'amende doublée et à une peine d'emprisonnement de huit à trente jours.	Artikel 128, § 2, tweede lid, van de algemene wet stelt de ambtenaren van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen die zijn ontslagen, ontslag hebben genomen, gepensioneerd zijn of minder dan drie jaar op non-actief gesteld zijn en die het verbod overtreden om voor rekening van een douanevertegenwoordiger of van derden handelingen te verrichten die hen in contact brengen met het personeel van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen in actieve dienst, strafbaar in geval van herhaling. Herhaling wordt beschouwd als verhinderen van ambtsverrichting en wordt bestraft met een geldboete van 25 tot 125 euro. Bij elke nieuwe herhaling wordt de geldboete verdubbeld en wordt een gevangenisstraf van acht tot dertig dagen opgelegd.
L'article 5 abroge cet alinéa 2. Les sanctions pécuniaires sont désormais reprises à l'article 329, § 1/1, de la loi générale, qui regroupe différentes sanctions.	In artikel 5 wordt dit tweede lid opgeheven. De geldboetes worden nu opgenomen in artikel 329, § 1/1, van de algemene wet, waarin verschillende sancties worden gegroepeerd.
Les modifications apportées à cette occasion sont les suivantes. Le montant de ces sanctions est désormais compris entre 250 et 1.250 euros. La sanction s'applique dès la première infraction. La récidive donne lieu à l'application de l'amende	De bij deze gelegenheid aangebrachte wijzigingen zijn de volgende: het bedrag van deze geldboetes ligt voortaan tussen 250 euro en 1.250 euro. De sanctie geldt vanaf de eerste overtreding. Bij herhaling wordt de geldboete

<p>doublée. La peine d'emprisonnement est supprimée. Cette courte peine d'emprisonnement est abrogée dans la mesure où son caractère dissuasif ne s'impose pas et où elle n'ouvre pas de recours possible à des méthodes d'enquête supplémentaires. Les infractions concernées ne sont pas visées par l'article 3, § 2, c, i) à iii) de la directive (UE) 2017/1371 relative à la lutte contre la fraude portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union au moyen du droit pénal. La suppression de cette peine d'emprisonnement est donc compatible avec l'article 7, § 2, de la même directive, qui dispose que les États membres prennent les mesures nécessaires pour que les infractions pénales concernées soient passibles d'une peine maximale qui prévoit l'emprisonnement.</p>	<p>verdubbeld. De gevangenisstraf wordt afgeschaft. Deze korte gevangenisstraffen worden opgeheven aangezien zij géén afschrikkend karakter hebben en zij het niet mogelijk maken om een beroep te doen op aanvullende onderzoeksmethodes. De bedoelde inbreuken worden niet beoogd door artikel 3, § 2, c, i) tot iii) van de richtlijn (EU) betreffende de strafrechtelijke bestrijding van fraude die de financiële belangen van de Unie schaadt. De opheffing van deze gevangenisstraf is bijgevolg verenigbaar met artikel 7, § 2, van dezelfde richtlijn, die bepaalt dat de lidstaten de nodige maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat de bedoelde strafbare feiten kunnen worden bestraft met een maximumsanctie die een gevangenisstraf inhoudt.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 6</p>	<p style="text-align: center;">Art. 6</p>
<p>L'article 130, § 4, de la loi générale sanctionne le refus de communiquer le répertoire ou les documents dont la tenue et la conservation sont requises du représentant en douane par les paragraphes 1^{er} et 2 du même article. Ce refus est considéré comme refus d'exercice et puni d'une amende de 125 euros à 625 euros. Le représentant en douane est en outre interdit pour une durée de un à six mois. En cas de récidive, l'amende est doublée et le représentant en douane est rayé définitivement du registre d'immatriculation.</p>	<p>Artikel 130, § 4, van de algemene wet bestraft de weigering om het register of de documenten die de douanevertegenwoordiger krachtens de paragrafen 1 en 2 van hetzelfde artikel moet bijhouden en bewaren, te overleggen. Deze weigering wordt beschouwd als het verhinderen van ambtsverrichting en wordt bestraft met een geldboete van 125 euro tot 625 euro. De douanevertegenwoordiger wordt bovendien geschorst voor de duur van één tot zes maanden. Bij herhaling wordt de boete verdubbeld en wordt de douanevertegenwoordiger definitief uit het register geschrapt.</p>
<p>L'article 6 abroge ce paragraphe 4. Les sanctions pécuniaires et administratives sont désormais reprises dans à l'article 329, § 1/1, de la loi générale. Les modifications apportées à cette occasion sont les suivantes. Le montant des sanctions pécuniaires est désormais compris entre 250 et 1.250 euros. Les modalités de sanction de la récidive sont maintenues.</p>	<p>Artikel 6 heft die paragraaf 4 op. De financiële en administratieve sancties worden voortaan opgenomen in artikel 329, § 1/1, van de algemene wet. De bij deze gelegenheid aangebrachte wijzigingen zijn de volgende: het bedrag van de geldboetes wordt voortaan bepaald tussen 250 euro en 1.250 euro. De modaliteiten voor het bestraffen in geval van herhaling worden gehandhaafd.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 7</p>	<p style="text-align: center;">Art. 7</p>
<p>L'article 134, alinéa 2, de la loi générale sanctionne toute infraction, du représentant en douane interdit ou rayé du registre d'immatriculation, à l'interdiction de remplir des formalités douanières pour compte de tiers portée par l'alinéa 1^{er} du même article. L'infraction est punie d'un emprisonnement de quinze à soixante jours et d'une amende de 125 euros à 625 euros.</p>	<p>Artikel 134, tweede lid, van de algemene wet bestraft elke inbreuk door een geschrapte douanevertegenwoordiger uit het stamregister, van het in eerste lid van dat artikel vervatte verbod om douaneformaliteiten voor rekening van derden te vervullen. Op de inbreuk staat een gevangenisstraf van vijftien tot zestig dagen en een geldboete van 125 tot 625 euro.</p>
<p>L'article 7 maintient cette sanction pénale pécuniaire, tout en abrogeant la peine</p>	<p>Het artikel 7 behoudt de strafrechtelijke geldboete. De gevangenisstraf wordt opgeheven. De</p>

<p>d'emprisonnement. La motivation de cette abrogation est identique à celle détaillée dans le commentaire de l'article 5.</p>	<p>motivatie voor deze opheffing is indentiek als deze omschreven in de bespreking bij artikel 5.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 8</p>	<p style="text-align: center;">Art. 8</p>
<p>L'article 137, alinéa 2, de la loi générale, sanctionne toute infraction aux mesures prescrites par le Roi pour l'application des articles 127 à 136 (représentation en douane), 188 et 189 (exercice du droit de visite) et 209 (co-verbalisants) de la même loi. Toute infraction est punie d'une amende de 25 euros à 125 euros. L'amende est doublée en cas de récidive; elle est quintuplée en cas de nouvelle récidive et le délinquant est en outre condamné à un emprisonnement de huit à trente jours.</p>	<p>Artikel 137, tweede lid, van de algemene wet bestraft elke overtreding van de maatregelen die de Koning voorschrijft voor de toepassing van de artikelen 127 tot en met 136 (douanevertegenwoordiging), 188 en 189 (uitoefening van het visitatierecht) en 209 (mede-verbalisanten) van dezelfde wet. Elke inbreuk wordt bestraft met een boete van 25 euro tot 125 euro. De geldboete wordt verdubbeld in geval van herhaling, vervijfvoudigd in geval van nieuwe herhaling en de overtreder wordt bovendien veroordeeld tot een gevangenisstraf van acht tot dertig dagen.</p>
<p>L'article 8 supprime les références internes aux articles 188, 189 et 209 de la loi générale, et donc abroge les sanctions pénales précitées en ce qu'elles concernent l'application de ces derniers articles. Les arrêtés royaux pris en application des articles 188 et 189 de la loi générale concernent le secteur des meuneries et du commerce de la farine, et ne font qu'une référence générale aux chapitres XX (Visites et recensements) et XXII (Mesures de contrôle) de la loi générale. Il n'existe pas d'arrêté royal pris en exécution de l'article 209 de la même loi. L'ensemble de ces dispositions ne génère pas de contentieux spécifique.</p>	<p>Het artikel 8 laat de interne verwijzingen naar de artikelen 188, 189 en 209 van de algemene wet weg en heft bijgevolg de bedoelde bovengenoemde strafrechtelijke sancties op met betrekking tot de toepassing van deze laatste artikelen. De koninklijke besluiten uitgevaardigd krachtens de artikelen 188 en 189 van de algemene wet en die betrekking hebben op de sectoren van de korenmolens en de handel in bloem, verwijzen enkel algemeen naar de hoofdstukken XX (Visitatie en peiling) en XXII (Controlemaatregelen) van de algemene wet. Er bestaat geen koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 209 van dezelfde wet. Het geheel van deze bepalingen geeft geen aanleiding tot bijzondere geschillen.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 9</p>	<p style="text-align: center;">Art. 9</p>
<p>L'article 145, § 2, 1^o, de la loi générale sanctionne tout refus de la part des importateurs ou des exportateurs de se conformer à l'obligation de remise à la douane de la déclaration spéciale pour la statistique. Les infractions sont punies d'une amende de 12,50 euros à 125 euros.</p>	<p>Artikel 145, § 2, 1^o, van de algemene wet stelt elke weigering van importeurs of exporteurs om te voldoen aan de verplichting om de bijzondere aangifte voor statistiek bij de douane in te dienen, strafbaar. Overtredingen worden bestraft met een geldboete van 12,50 euro tot 125 euro.</p>
<p>L'article 145, § 2, 2^o, de la loi générale sanctionne toute infraction aux dispositions prises par le Roi ou le ministre des Finances en application de l'article 145, § 1^{er}, de la même loi, et relatives à la forme de cette déclaration, aux indications qu'elle doit contenir et aux conditions de sa remise à la douane. Les infractions sont punies d'une amende de 12,50 euros à 125 euros.</p>	<p>Artikel 145, § 2, 2^o, van de algemene wet bestraft elke inbreuk op de door de Koning of de Minister van Financiën vastgestelde bepalingen krachtens artikel 145, § 1, van dezelfde wet, betreffende de vorm van deze aangifte, de aanduidingen die zij moet bevatten en de voorwaarden waaronder ze aan de douane moet worden voorgelegd. De inbreuken worden bestraft met een geldboete van 12,50 euro tot 125 euro.</p>

<p>L'article 9 abroge les sanctions pénales pécuniaires prévues à l'article 145, § 2, 1^{er}, de la loi générale. Les infractions concernées sont désormais susceptibles d'être sanctionnées par application de l'article 266/3 nouveau de la loi générale, inséré par le présent projet de loi et qui prévoit des amendes administratives.</p>	<p>Het artikel 9 heft de strafrechtelijke geldboetes zoals voorzien in het artikel 145, § 2, 1^o, van de algemene wet, op. De bedoelde inbreuken zijn niettemin vatbaar om gesanctioneerd te worden bij toepassing van artikel 266/3 van de algemene wet, ingevoegd door het huidige wetsontwerp en dewelke voorziet in administratieve geldboetes.</p>
<p>Aucun arrêté royal n'a été pris en exécution de l'article 145, § 1^{er}, de la loi générale. L'article 8 abroge les sanctions pénales pécuniaires prévues à l'article 145, § 2, 2^o, de la même loi, faute de contentieux spécifique.</p>	<p>Geen enkel koninklijk besluit werd genomen ter uitvoering van het artikel 145, § 1, van de algemene wet. Het artikel 8 heft de strafrechtelijke geldboetes op voorzien in artikel 145, § 2, 2^o, van dezelfde wet, bij gebrek aan bijzondere geschillen.</p>
<p>Art. 10</p>	<p>Art. 10</p>
<p>L'article 163 de la loi générale prévoit la faculté pour l'Administration de faire accompagner les moyens de transport chargés entrant ou sortant, faire sceller les écoutilles et autres issues des bâtiments ou navires ou encore les marchandises elles-mêmes, jusqu'à l'arrivée au lieu de déchargement en cas d'importation ou jusqu'à la sortie en cas d'exportation.</p>	<p>Artikel 163 van de algemene wet voorziet in de mogelijkheid voor de administratie om geladen vervoermiddelen die het land binnenkomen of uitgaan te laten begeleiden, om de luiken en andere uitgangen van de schepen of vaartuigen te laten verzegelen of de goederen zelf te laten verzegelen tot ze aankomen op de plaats van lossing in geval van invoer of tot ze vertrekken in geval van uitvoer.</p>
<p>L'article 10 ajoute les termes "ou au lieu de contrôle qu'elle aura désigné" afin de clarifier le champ d'application des dispositions de cet article et de mentionner expressément, le lieu de déchargement désigné, le cas échéant, par l'Administration en cas d'importation.</p>	<p>Artikel 10 voegt de woorden "of op de door haar aangewezen plaats van controle" toe om het toepassingsgebied van de bepalingen van dit artikel te verduidelijken en om in voorkomend geval uitdrukkelijk de door de administratie aangewezen plaats van lossing bij invoer aan te wijzen.</p>
<p>Art. 11</p>	<p>Art. 11</p>
<p>L'article 181 de la loi générale dispose que personne ne pourra avoir ni établir des barques ou bateaux sur les rivières du royaume qui séparent immédiatement son territoire de celui de quelque autre puissance, ni sur les rivières qui aboutissent à l'étranger dans le rayon des douanes sans que le propriétaire ou celui qui fait usage de ces embarcations ait demandé et obtenu, à cet effet, une autorisation, par écrit, du conseiller général désigné par l'administrateur général des douanes et accises du ressort. Sont exceptés de cette disposition tous moyens de transport reconnus nécessaires pour le service public, et qui, comme tels, devront être revêtus d'une marque. Une amende forfaitaire de 100 euros et la confiscation du bâtiment sanctionnent les infractions.</p>	<p>Artikel 181 van de algemene wet bepaalt dat niemand enige schuit of boot mag hebben of houden, op enige rivier van het koninkrijk, welke het grondgebied onmiddellijk van dat van enige andere mogendheid afscheidt, noch op enige naar buiten lopende rivieren in de tolkring, zonder een schriftelijke machtiging daartoe van de adviseur-generaal aangeduid door de administrateur-generaal van de douane en accijnzen van het gebied, waaronder de bezitter of gebruiker behoort, verzocht en van deze verkregen te hebben. Van deze bepaling worden uitgezonderd alle zodanige transportmiddelen, als nodig erkend zijn voor de publieke dienst, en die van een behoorlijk herkenningsteken als zodanig moeten zijn voorzien. De inbreuken worden bestraft met een forfaitaire geldboete van 100 euro en een verbeurdverklaring van het vaartuig.</p>
<p>L'article 181 de la loi générale reprend le libellé de l'article 312 de la loi du 26 août 1822. Au fil des</p>	<p>In artikel 181 van de algemene wet zijn de bewoordingen van artikel 312 van de wet van 26</p>

révisions législatives, seules des actualisations ponctuelles relatives à la terminologie, aux grades des fonctionnaires concernés et à la devise de l'amende (le florin, puis le franc, puis l'euro) ont été apportées à l'article initial.	augustus 1822 overgenomen. In de loop van de wetgevingsherzieningen is het oorspronkelijke artikel slechts af en toe aangepast wat betreft de terminologie, de graden van de betrokken ambtenaren en de munteenheid van de geldboete (de gulden, vervolgens de frank en vervolgens de euro).
L'article 181 de la loi générale et les sanctions qu'il prévoit, sont obsolètes et ne sont plus appliqués. L'article 11 les abroge.	Artikel 181 van de algemene wet en de sancties waarin het voorziet, zijn achterhaald en worden niet langer toegepast. In artikel 11 worden deze opgeheven.
Art. 12	Art. 12
L'article 12 corrige une erreur typographique du texte néerlandais de l'article 190, § 1 ^{er} , de la loi générale.	Artikel 12 verbetert een typografische fout in de Nederlandse tekst van artikel 190, § 1, van de algemene wet.
Art. 13	Art. 13
L'article 200, § 2, de la loi générale impose, sous peine d'une amende comprise entre 100 euros et 300 euros, aux ouvriers d'une fabrique d'accises d'aider les agents à procéder à l'empotement.	Artikel 200, § 2, van de algemene wet verplicht de bedienden van een accijnsinrichting, de ambtenaren bij te staan bij de waterijking, op straffe van een geldboete van 100 tot 300 euro.
L'article 13 étend cette obligation à toute autre forme de mesurage et abroge les sanctions pécuniaires. Ces dernières sont désormais reprises à l'article 329, §1/1, de la loi générale. Le montant des sanctions pécuniaires est désormais compris entre 250 et 1.250 euros. La récidive donne lieu à l'application de l'amende doublée.	Artikel 13 breidt deze verplichting uit tot alle andere vormen van meting en de geldboetes worden opgeheven. Deze laatste zijn nu opgenomen in artikel 329, §1/1, van de algemene wet. Het bedrag van de geldboetes ligt voortaan tussen 250 en 1.250 euro. In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld.
Cet article corrige également la différence qui existait entre les textes français et néerlandais concernant la terminologie utilisée pour désigner les personnes de la fabrique qui doivent assister les fonctionnaires. Le terme est généralisé à "employé".	Daarnaast corrigeert dit artikel de discrepantie die bestond tussen de franstalige en nederlandstalige tekst aangaande de terminologie die gebruikt werd om de personen in de fabriek, die de ambtenaren moeten bijstaan, aan te duiden. De term wordt veralgemeend tot "werknemer".
Art. 14	Art. 14
L'article 201, § 1 ^{er} , de la loi générale impose de joindre à la déclaration en douane la facture et tous autres documents nécessaires pour l'application des dispositions régissant le régime douanier pour lequel les marchandises sont déclarées.	Overeenkomstig artikel 201, § 1, van de algemene wet moeten de factuur en alle andere documenten die nodig zijn voor de toepassing van de bepalingen die gelden voor de douaneregeling waarvoor de goederen worden aangegeven, bij de douaneaangifte worden toegevoegd.
L'article 201, § 2, de la loi générale dispose qu'à la demande d'un agent des douanes et accises ayant au moins le grade d'expert financier, le déclarant, l'importateur, l'exportateur et le destinataire de marchandises déclarées pour un régime douanier quelconque, sont tenus de produire tous documents et correspondance et de	Artikel 201, § 2, van de algemene wet bepaalt dat op verzoek van een ambtenaar van de douane en accijnzen met ten minste de graad van financieel deskundige, de aangever, de importeur, de exporteur en de geadresseerde van de voor een willekeurige douaneregeling aangegeven goederen alle documenten en correspondentie

<p>fournir verbalement ou par écrit tous renseignements relatifs à ces marchandises, lorsque la communication est jugée nécessaire pour le contrôle des éléments de la déclaration en douane.</p>	<p>moeten overleggen en mondeling of schriftelijk inlichtingen verstrekken betreffende die goederen, indien deze mededeling nodig wordt geacht voor de controle van de op de douaneaangifte vermelde gegevens.</p>
<p>L'article 201, § 3, de la loi générale sanctionne d'une amende de 25 euros à 250 euros le refus de produire ou de fournir les pièces et renseignements visés aux paragraphes 1 et 2 du même article.</p>	<p>Artikel 201, § 3, van de algemene wet bestraft de weigering om de in paragrafen 1 en 2 bedoelde stukken en inlichtingen over te leggen of te verstrekken met een geldboete van 25 euro tot 250 euro.</p>
<p>L'article 14, d'une part, étend au représentant en douane les obligations portées par l'article 201, § 2, de la loi générale d'autre part, abroge le paragraphe 3 du même article. Les sanctions pécuniaires à l'article 329, §1/1. Le montant des sanctions pécuniaires est désormais compris entre 250 et 1.250 euros. La récidive donne lieu à l'application de l'amende doublée.</p>	<p>Artikel 14 bepaalt enerzijds dat de verplichtingen van artikel 201, § 2, van de algemene wet worden uitgebreid tot de douanevertegenwoordiger en anderzijds dat paragraaf 3 van datzelfde artikel wordt opgeheven. De geldboetes zijn nu opgenomen in hoofdstuk XXIV van de algemene wet, in artikel 329, § 1/1. Het bedrag van de geldboetes ligt nu tussen 250 en 1.250 euro. Bij herhaling wordt een dubbele boete opgelegd.</p>
<p>Art. 15</p>	<p>Art. 15</p>
<p>L'amendement de l'article 203, § 1^{er}, de la loi générale, par l'article 15 ,étend à toutes personnes intéressées directement ou indirectement au transit de marchandises l'obligation de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des agents des douanes et accises ayant au moins le grade d'expert financier, leurs facturiers, leurs factures, leurs copies de lettres, leurs livres de caisse, leurs livres des inventaires et tous livres, registres, documents et correspondances relatifs à leur activité commerciale ou professionnelle et dont la production serait jugée nécessaire.</p>	<p>De wijziging van artikel 203, § 1, van de algemene wet door artikel 15, breidt de verplichting uit tot alle personen die rechtstreeks of onrechtstreeks bij het goederenverkeer betrokken zijn, om zonder verplaatsing op ieder verzoek van de ambtenaren van douane en accijnzen met ten minste de rang van financieel deskundige, inzage te verlenen van hun factuurboeken, facturen, kopieën van brieven, kasboeken, inventarisboeken en alle boeken, registers, documenten en correspondentie betreffende hun handels- of beroepsactiviteit, waarvan het overleggen noodzakelijk wordt geacht.</p>
<p>L'article 203, § 3, de la loi générale sanctionne d'une amende de 25 euros à 250 euros les infractions à l'obligation de communication précitée, ainsi que les entraves à l'exercice des droits reconnus aux agents de prendre copie ou de retenir les documents et correspondances qui établissent ou concourent à établir une infraction douanière ou accisienne.</p>	<p>Artikel 203, § 3, van de algemene wet legt een geldboete van 25 tot 250 euro op voor inbreuken op de bovengenoemde mededelingsplicht en voor belemmering van de uitoefening van de rechten van de ambtenaren om een afschrift te nemen van documenten en correspondentie of ze te behouden wanneer ze een douane- of accijnsinbreuk vaststellen of helpen vaststellen.</p>
<p>L'article 15 abroge ce paragraphe 3. Les sanctions pécuniaires sont désormais reprises à l'article 329, § 1/1, de la loi générale. Le montant des sanctions pécuniaires est désormais compris entre 250 et 1.250 euros. La récidive donne lieu à l'application de l'amende doublée.</p>	<p>In artikel 15 wordt paragraaf 3 opgeheven. Geldboetes zijn nu opgenomen in artikel 329, § 1/1, van de algemene wet. Het bedrag van de geldboetes ligt nu tussen 250 en 1.250 euro. Bij herhaling wordt deze geldboete verdubbeld.</p>
<p>Art. 16</p>	<p>Art. 16</p>

<p>L'article 207, § 1^{er}, de la loi générale impose, sous peine d'une amende de 25 euros à 250 euros, aux industriels et commerçants qui se livrent à la fabrication ou au commerce de produits soumis à des droits d'accise de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des agents, leurs factures, livres et autres documents de comptabilité dont la production serait jugée nécessaire.</p>	<p>Overeenkomstig artikel 207, § 1, van de algemene wet zijn fabrikanten en handelaars die producten vervaardigen of verhandelen, die aan accijnzen onderhevig zijn gesteld, gehouden, op boete van 25 euro tot 250 euro, telkens wanneer zij daartoe door de ambtenaren worden verzocht, zonder verplaatsing hun facturen, boeken en andere boekhoudkundige documenten over te leggen, waarvan inzage nodig mocht worden geacht.</p>
<p>L'article 16 abroge les sanctions pécuniaires. Ces dernières sont désormais reprises à l'article 329, §1/1, de la loi générale. Le montant des sanctions pécuniaires est désormais compris entre 250 et 1.250 euros. La récidive donne lieu à l'application de l'amende doublée.</p>	<p>In artikel 16 worden deze geldboetes opgeheven. Deze boetes zijn nu opgenomen in artikel 329, § 1/1, van de algemene wet. Het bedrag van de geldboetes ligt nu tussen 250 en 1.250 euro. In geval van herhaling wordt de boete verdubbeld.</p>
<p>Art. 17</p>	<p>Art. 17</p>
<p>L'article 209/2, § 3, de la loi générale sanctionne d'une amende de 625 euros à 3.125 euros la non remise, aux agents effectuant un contrôle en matière de douane et accises, des preuves établissant l'identité d'une personne faisant l'objet de ce contrôle.</p>	<p>Artikel 209/2, § 3, van de algemene wet legt een geldboete van 625 tot 3.125 euro op wanneer personen die het voorwerp uitmaken van een controle aan de ambtenaren die een douane- en accijnscontrole uitvoeren, geen bewijsstukken overleggen die toelaten hun identiteit vast te stellen.</p>
<p>L'article 17 abroge ce paragraphe 3. Les sanctions pécuniaires, dont le montant n'est pas modifié, sont désormais reprises à l'article 329, § 1/3, de la loi générale.</p>	<p>Artikel 17 heft die paragraaf 3 op. De geldboetes, waarvan het bedrag ongewijzigd blijft, worden voortaan opgenomen in artikel 329, § 1/3, van de algemene wet.</p>
<p>Art. 18</p>	<p>Art. 18</p>
<p>L'article 261 de la loi générale punit les infractions aux décrets pris en vertu de l'article 11, § 1, de la même loi d'une amende allant de 125 à 1 250 euros, dans la mesure où elles ne sont pas sanctionnées par une autre peine en matière de douanes et accises.</p>	<p>Artikel 261 van de algemene wet bestraft de inbreuken op de besluiten uitgevaardigd krachtens artikel 11, § 1, van dezelfde wet met een geldboete van 125 euro tot 1.250 euro, voor zover zij niet met een andere sanctie op het gebied van douane en accijnzen worden bestraft.</p>
<p>Les marchandises faisant l'objet de ces infractions sont saisies et confisquées.</p>	<p>De goederen die het voorwerp van deze inbreuken uitmaken, worden in beslag genomen en verbeurd verklaard.</p>
<p>L'article 11, § 1^{er}, de la loi générale prévoit que sans préjudice des règlements et des décisions de caractère général du Conseil ou de la Commission de l'Union européenne pris en matière de douane, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes mesures en matière de douane et d'accise, propres à assurer la bonne exécution d'actes, décisions, recommandations ou arrangements internationaux, ces mesures pouvant comprendre l'abrogation ou la modification de dispositions légales.</p>	<p>Artikel 11, § 1, van de algemene wet bepaalt dat, onverminderd de verordeningen en besluiten van algemene aard van de Raad of de Europese Commissie op douanegebied, de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit alle maatregelen op douane- en accijnsgebied kan nemen die dienstig zijn voor de goede uitvoering van internationale besluiten, besluiten, aanbevelingen of regelingen, en dat deze maatregelen de intrekking of wijziging van wettelijke bepalingen kunnen omvatten.</p>

<p>L'article 18 abroge les sanctions pénales prévues par l'article 261 de la loi générale et relatives aux infractions aux arrêtés pris par application de l'article 11, § 1^{er}, de la même loi. Les infractions éventuelles sont sanctionnées par des dispositions spécifiques de la législation douanière ou accisienne, auxquelles renvoient le cas échéant les arrêtés d'exécution.</p>	<p>Het artikel 18 heft de strafrechtelijke sancties op voorzien in het artikel 261 van de algemene wet en deze met betrekking tot de inbreuken op besluiten genomen bij toepassing van artikel 11, § 1, van dezelfde wet. De eventuele inbreuken worden bestraft door specifieke bepalingen inzake douane en accijnzen, waarnaar in voorkomend geval wordt verwezen in uitvoeringsbesluiten.</p>
<p>Art. 19</p>	<p>Art. 19</p>
<p>L'article 19 remplace les mots "saisie de marchandises" par les mots "confiscation des marchandises saisies" dans le premier paragraphe de l'article 277 de la loi générale. Il s'agit de la correction d'une erreur, dans la mesure où ce paragraphe ne vise pas la saisie de marchandises à charge d'inconnus, mais bien leur confiscation.</p>	<p>In de eerste paragraaf van artikel 277 van de algemene wet, vervangt artikel 19 de woorden "Inbeslagname van goederen" door de woorden "Verbeurdverklaring van goederen". Dit ter correctie van een fout, aangezien deze paragraaf niet de inbeslagname van goederen ten laste van onbekenden viseert, maar wel de verbeurdverklaring ervan.</p>
<p>L'article 20 remplace le mot "saisies" par le mot "confiscations sans jugement" dans le second paragraphe de l'article 277 de la loi générale. Il s'agit de corriger l'erreur précitée, et d'aligner l'article 277, § 2, de la loi générale avec l'article 277, § 1^{er}, de la loi générale.</p>	<p>In de tweede paragraaf van artikel 277 van de algemene wet, vervangt artikel 20 het woord "inbeslagnames" door het woord "verbeurdverklaringen zonder vonnis". Dit ter correctie van voorschreven fout en om artikel 277, § 2, van de algemene wet in lijn te brengen met artikel 277, § 1, van de algemene wet.</p>
<p>Art. 20</p>	<p>Art. 20</p>
<p>L'article 20 remplace le mot "verkeerde" par le mot "onwettelijke" dans l'article 278 de la loi générale. Cela afin de clarifier le champ d'application de l'article et de mettre le texte néerlandais de l'article en conformité avec le texte français</p>	<p>Artikel 20 vervangt het woord "verkeerde" door het woord "onwettelijke" in artikel 278 van de algemene wet. Dit om het toepassingsgebied van het artikel te verduidelijken en om de Nederlandse tekst van het artikel in overeenstemming te brengen met de Franse tekst.</p>
<p>Art. 21</p>	<p>Art. 21</p>
<p>L'article 329, § 1^{er}, de la loi générale sanctionne le refus d'exercice, compris comme le refus concernant la visite, la vérification ou l'exhibition des documents, ainsi que tous autres empêchements apportés à l'exécution des fonctions que les agents exercent en vertu de la loi. L'article 329, §§ 2 et 3, de la loi générale prévoit des circonstances aggravantes.</p>	<p>Artikel 329, § 1, van de algemene wet bestraft het verhinderen van ambtsverrichting, waaronder wordt verstaan de visitatie, de verificatie, het overleggen van documenten, alsmede elke andere belemmering van de uitoefening van de functies die ambtenaren krachtens de wet uitoefenen. Artikel 329, §§ 2 en 3, van de algemene wet voorziet in verzwarende omstandigheden.</p>
<p>L'article 21 insère les paragraphes 1/1 et 1/2 dans l'article 329 de la loi générale, afin de regrouper en un article unique les sanctions pécuniaires, précédemment dispersées, punissant les infractions assimilées ou assimilables à un refus d'exercice. Par souci de cohérence, l'article modifie la fourchette d'amendes prévue par l'article 329, § 1^{er}, de la loi générale pour n'en</p>	<p>Bij artikel 21 worden paragrafen 1/1 en 1/2 toegevoegd aan artikel 329 van de algemene wet, om de geldboetes voor het bestraffen van overtredingen die vergelijkbaar zijn of gelijk zijn aan het verhinderen van ambtsverrichting die voorheen waren verspreid, in één enkel artikel onder te brengen. Met het oog op de samenhang wijzigt het artikel de in artikel 329, § 1, van de</p>

<p>retenir qu'une seule, comprise entre 250 et 1.250 euros, et applicable aux infractions prévues par l'article 329, § 1^{er}, et §1/1, nouveau de la loi générale. L'amende est doublée en cas de récidive. Lorsque la disposition initiale prévoyait l'interdiction temporaire du représentant en douane ou sa radiation définitive du registre d'immatriculation, cette mesure est maintenue.</p>	<p>algemene wet bedoelde boetevorken in één enkele vork van 250 tot 1.250 euro, van toepassing op de in artikel 329, § 1, en nieuwe § 1/1, van de algemene wet bedoelde inbreuken. De geldboete wordt verdubbeld in geval van herhaling. Wanneer de oorspronkelijke bepaling voorzag in een tijdelijk verbod voor de douanevertegenwoordiger of in zijn definitieve schrapping uit het stamregister, wordt deze maatregel gehandhaafd.</p>
<p>La gravité et la spécificité d'un type d'infractions justifient le maintien d'amendes plus élevées et expliquent qu'il fasse l'objet d'un paragraphe spécifique : il s'agit du refus de remettre les preuves établissant l'identité d'une personne faisant l'objet d'un contrôle en matière de douane et accises (article 329, § 1/2 nouveau, de la loi générale).</p>	<p>De ernst en de specificiteit van een bepaald soort inbreuken rechtvaardigen de handhaving van hogere geldboetes en verklaren waarom dit type inbreuken in een specifieke paragraaf wordt behandeld: de weigering om bewijsstukken te overhandigen waaruit de identiteit van een aan een douane- en accijnscontrole onderworpen persoon blijkt (artikel 329, § 1/2 nieuw, van de algemene wet).</p>
<p>Par souci de clarté, l'article 329, §§ 1^{er} à 1/2 de la loi générale, ne se limite pas à sanctionner de façon générale le refus d'exercice. Il comporte une référence interne spécifique à chaque prescription de la loi générale à laquelle l'infraction fait obstacle.</p>	<p>Voor de duidelijkheid: artikel 329, §§ 1 tot en met 1/2, van de algemene wet beperkt zich niet tot een algemene sanctie op het verhinderen van ambtsverrichting. Het bevat een specifieke interne verwijzing naar elke bepaling van de algemene wet die door de overtreding wordt verhinderd.</p>
<p>Il est renvoyé au commentaire supra des modifications apportées aux dispositions initiales pour le surplus.</p>	<p>Voor het overige wordt verwezen naar het bovenstaande commentaar op de wijzigingen van de oorspronkelijke bepalingen.</p>
<p>L'article 329, § 3, de la loi générale sanctionne du quintuple de l'amende prévue par le paragraphe 1^{er} du même article, sans préjudice des peines de droit commun encourues par les délinquants, le refus d'exercice qui s'accompagne de rébellion ou de sévices contre les agents. En reprenant la formulation déjà retenue par l'article 329, § 2, de la loi générale ("ces chiffres sont quintuplés") et en supprimant la référence à une fourchette chiffrée, l'article rend clarifie le rapport de un à cinq entre les deux sanctions pécuniaires.</p>	<p>Artikel 329, § 3, van de algemene wet bestraft met vijfmaal de geldboete voorzien in paragraaf 1 van hetzelfde artikel, onverminderd de straffen van gemeen recht opgelegd aan de overtreders, waarbij het verhinderen van de ambtsverrichting gepaard gaat met weerspannigheid of geweldpleging tegen de ambtenaren. Door gebruik te maken van de reeds in artikel 329, § 2, van de algemene wet gebruikte formulering ("deze bedragen worden met vijf vermenigvuldigd") en door de verwijzing naar een numerieke vork te schrappen, verduidelijkt het artikel de verhouding tussen de twee geldboetes van één op vijf.</p>
<p>Titre 3 - Elargissement des possibilités de sanctions administratives</p>	<p>Titel 3 - Uitbreiden van de mogelijkheid tot administratieve sancties</p>
<p>Art. 22</p>	<p>Art. 22</p>
<p>L'article 22 insère un nouvel article 266/3 dans le Chapitre XXIVbis – Sanctions administratives de la loi générale.</p>	<p>Het artikel 22 voegt een nieuw artikel 266/3 toe binnen het Hoofdstuk XXIV bis – Administratieve sancties van de algemene wet.</p>

<p>L'article 42 du Règlement (UE) n° 952/2013 du Parlement européen et du Conseil du 9 octobre 2013 établissant le code des douanes de l'Union (le "code des douanes de l'Union") prévoit que chaque État membre impose des sanctions en cas d'inobservation de la législation douanière. Ces sanctions doivent être effectives, proportionnées et dissuasives.</p>	<p>Artikel 42 van Verordening (EU) nr. 952/2013 van het Europees Parlement en van de Raad van 9 oktober 2013 tot vaststelling van het Douanewetboek van de Unie (hierna: "het Douanewetboek van de Unie") voorziet dat elke lidstaat sancties oplegt voor het niet naleven van de douanewetgeving. Zulke sancties moeten effectief, proportioneel en afschrikwekkend zijn.</p>
<p>Dans son arrêt du 4 mars 2020 dans l'affaire C-655/18, la Cour de justice a souligné que les sanctions prévues à l'article 42 du code des douanes de l'Union ne sont pas destinées à sanctionner toute activité frauduleuse ou illégale, mais toute inobservation de la législation douanière (voir point 45). Cette position est logique puisque le niveau de conformité à la législation douanière détermine la qualité des données mises à la disposition des autorités douanières, qui sont nécessaires pour une analyse de risque efficace et adéquate. Étant donné que toutes les marchandises sous surveillance douanière ne peuvent pas être contrôlées et qu'il faut s'efforcer de maintenir une charge de travail acceptable pour les autorités douanières, une analyse de risque efficace et de qualité est nécessaire pour protéger les intérêts financiers de l'UE et de la Belgique, ainsi que la sécurité et la santé des résidents de l'UE et de la Belgique.</p>	<p>In haar arrest van 4 maart 2020 in de zaak C-655/18 heeft het Hof van Justitie benadrukt dat de in artikel 42 van het Douanewetboek van de Unie bedoelde sancties geen eventuele frauduleuze of illegale activiteiten beogen te bestraffen, maar elke niet-naleving van de douanewetgeving (zie randnummer 45). Dit is een logisch standpunt aangezien de mate waarin de douanewetgeving wordt nageleefd, de kwaliteit van de aan de douaneautoriteiten ter beschikking gestelde gegevens bepaalt, die noodzakelijk zijn voor een goede efficiënte risicoanalyse. Gelet op het feit dat niet alle goederen onder douanetoezicht kunnen worden gecontroleerd en tevens naar een aanvaardbare werklast voor de douaneautoriteiten moet worden gestreefd, is een goede en efficiënte risicoanalyse immers noodzakelijk om zowel de financiële belangen van de EU en België te beschermen als de veiligheid en de gezondheid van de inwoners van de EU en België te kunnen garanderen.</p>
<p>Compte tenu de ce qui précède, et de la volonté de ne plus sanctionner chaque infraction de manière pénale, il a été décidé, par analogie avec le système actuel de sanctions administratives en matière de T.V.A., de prévoir des amendes administratives pour un groupe déterminé d'irrégularités, en plus du retrait de licence déjà prévu comme sanction administrative. En effet, l'amende administrative devrait être plus efficace et proportionnée pour ces irrégularités puisqu'il n'y a pas d'implications fiscales et que la procédure prévue est plus rapide et plus efficiente, ce qui renforce également la sécurité juridique pour les opérateurs. Le recouvrement forcé prévu en cas de non-paiement de l'amende administrative pourra également se dérouler de façon plus rapide et efficiente.</p>	<p>Gelet op het voorgaande, en rekening houdend met de wens om niet langer elke overtreding strafrechtelijk te sanctioneren, werd beslist om naar analogie met de huidige regeling administratieve sancties inzake btw, om naast de reeds voorziene intrekking van een vergunning als administratieve sancties eveneens administratieve boetes te voorzien voor een bepaalde groep van onregelmatigheden. De administratieve geldboete zou voor die onregelmatigheden immers meer effectief en proportioneel moeten zijn aangezien er geen fiscale implicaties zijn en de voorziene procedure sneller en efficiënter is, wat tevens de rechtszekerheid voor de operatoren ten goede komt. Ook de voorziene gedwongen invordering bij een eventuele niet betaling van de administratieve boete zal sneller en efficiënter kunnen verlopen.</p>
<p>Il faudra voir dans la pratique si les amendes administratives prévues sont également suffisamment dissuasives. Conformément à l'article 42 du code des douanes de l'Union, tel qu'interprété par la Cour de justice, il a déjà été décidé de sanctionner obligatoirement toute</p>	<p>Of de voorziene administratieve boetes ook voldoende afschrikwekkend zijn, zal uit de praktijk moeten blijken. Conform artikel 42 van het Douanewetboek van de Unie, zoals geïnterpreteerd door het Hof van Justitie, werd alvast geopteerd om elke niet naleving verplicht te</p>

<p>inobservation. Cette sanction obligatoire garantit également l'égalité de traitement de tous les opérateurs se trouvant dans la même situation et a pour effet bénéfique que les sanctions imposées ne faussent pas le marché et contribuent donc à la sécurité juridique pour tous les opérateurs.</p>	<p>sanctioneren. Deze verplichte sanctionering zorgt tevens voor een gelijke behandeling van alle operatoren in dezelfde situatie en heeft als gunstig gevolg dat de opgelegde sancties niet marktverstoring zijn en bijgevolg bijdragen tot de rechtszekerheid voor alle operatoren.</p>
<p>L'article 261/3, § 1, de la loi générale précise les irrégularités pour lesquelles une amende administrative peut être imposée ainsi que le montant de l'amende administrative.</p>	<p>Artikel 261/3, § 1, van de algemene wet bepaalt voor welke onregelmatigheden een administratieve boete kan worden opgelegd en tevens hoe hoog de administratieve boete kan zijn.</p>
<p>Une amende administrative comprise entre 250 et 5.000 euros est prévue pour les irrégularités répondant aux conditions cumulatives suivantes :</p>	<p>Er wordt een administratieve boete voorzien van 250 tot 5.000 euro voor onregelmatigheden die aan volgende cumulatieve voorwaarden voldoen:</p>
<p>1) L'inobservation de la législation douanière ne doit pas avoir été faite sciemment et volontairement. En effet, lorsque l'inobservation de la législation douanière est faite sciemment et volontairement, il s'agit dans tous les cas d'une activité illégale et/ou frauduleuse, qui fait l'objet de sanctions pénales.</p>	<p>1) Het niet naleven van de douanewetgeving mag niet wetens en willens zijn gebeurd. Wanneer het niet naleven van de douanewetgeving wetens en willens gebeurt, gaat het immers hoe dan ook om illegale en/of frauduleuze activiteiten, die strafrechtelijk gesanctioneerd worden.</p>
<p>2) L'inobservation de la législation douanière peut soit ne pas donner lieu à une dette douanière, soit donner lieu à une dette douanière d'un montant maximal de 10.000 euros, à condition qu'elle soit éteinte conformément à la législation douanière. Il convient de noter que :</p>	<p>2) Het niet naleven van de douanewetgeving mag hetzij geen aanleiding geven tot het ontstaan van een douaneschuld, hetzij aanleiding geven tot het ontstaan van een douaneschuld van maximum 10.000 euro op voorwaarde dat die ook weer teniet gaat overeenkomstig de douanewetgeving. Hierbij moet worden opgemerkt dat:</p>
<p>a. L'extinction de la dette douanière est actuellement réglementée par l'article 124 du code des douanes de l'Union et l'art. 103 du règlement délégué n° 2015/2446. Cela signifie qu'une amende administrative ne peut être infligée qu'après qu'il ait été vérifié et motivé que la dette douanière résultante d'un maximum de 10.000 euros a été éteinte conformément à l'article 124 du règlement n° 952/2013, que ce soit ou non en combinaison avec l'article 103 du règlement délégué n° 2015/2446. Dès que l'extinction de la dette ne peut être motivée et qu'il y a par conséquent de réelles implications fiscales, les faits sont plus graves et la procédure pénale sera appliquée en proposant un règlement à l'amiable.</p>	<p>a. Het tenietgaan van de douaneschuld momenteel geregeld is in artikel 124 van het Douanewetboek van de Unie en artikel 103 van de gedelegeerde verordening nr. 2015/2446. Dit betekent dat enkel een administratieve boete kan worden opgelegd nadat afgetoetst en gemotiveerd is dat de ontstane douaneschuld van maximum 10.000 euro teniet is gegaan conform artikel 124 van verordening nr. 952/2013, al dan niet in combinatie met artikel 103 van de gedelegeerde verordening nr. 2015/2446. Zodra het tenietgaan van de schuld niet kan worden gemotiveerd en er bijgevolg echt fiscale implicaties zijn, zijn de feiten ernstiger en zal de strafvordering worden uitgeoefend door middel van het voorstellen van een minnelijke schikking.</p>
<p>b. La dette douanière qui peut en résulter est limitée à un maximum de 10.000 euros car, d'une part, la Commission européenne considère que toutes les irrégularités qui donnent lieu à une dette douanière de plus de 10.000 euros sont importantes et les suit de près (voir l'article 5 du règlement (UE, Euratom) n° 2021/768 du Conseil</p>	<p>b. De eventueel ontstane douaneschuld is beperkt tot maximum 10.000 euro omdat enerzijds de Europese Commissie alle onregelmatigheden, die aanleiding geven tot het ontstaan van een douaneschuld van meer dan 10.000 euro belangrijk vindt en nauwgezet mee opvolgt (zie artikel 5 van Verordening (EU, Euratom) nr.</p>

<p>du 30 avril 2021 portant mesures d'exécution relatives au système des ressources propres de l'Union européenne) et, d'autre part, l'article 7.4 de la directive (UE) 2017/1371 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2017 relative à la lutte contre la fraude portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union prévoit la possibilité de sanctions administratives en cas d'inobservation de la législation douanière donnant lieu à une dette douanière pouvant aller jusqu'à 10.000 euros.</p>	<p>2021/768 van de Raad van 30 april 2021 tot vaststelling van uitvoeringsmaatregelen voor het stelsel van eigen middelen van de Europese Unie) en anderzijds artikel 7.4 van de richtlijn (EU) 2017/1371 van het Europees Parlement en de Raad van 5 juli 2017 betreffende de strafrechtelijke bestrijding van fraude die de financiële belangen van de Unie schaadt, de mogelijkheid voorziet van administratieve sancties voor het niet naleven van de douanewetgeving die aanleiding geeft tot het ontstaan van een douaneschuld van maximum 10.000 Euro.</p>
<p>L'amende administrative peut être levée à l'égard des personnes qui démontrent par des éléments concrets qu'elles ont agi comme toute personne normale, prudente et raisonnable dans les mêmes circonstances.</p>	<p>Van de administratieve geldboete zoals vermeld in paragraaf 1 kan worden afgezien ten aanzien van de personen die met concrete elementen aantonen dat zij hebben gehandeld zoals ieder normaal, voorzichtig en redelijk persoon in dezelfde omstandigheden.</p>
<p>L'article 261/3, § 2, de la loi générale prévoit que l'amende administrative est due individuellement par les personnes responsables de l'inobservation de la législation douanière. Une amende administrative est également une sanction et doit donc être personnelle et individuelle.</p>	<p>Artikel 261/3, § 2, van de algemene wet bepaalt dat de administratieve boete individueel verschuldigd is door de personen die verantwoordelijk zijn voor het niet naleven van de douanewetgeving. Ook een administratieve geldboete is een sanctie en moet bijgevolg persoonlijk en individueel zijn.</p>
<p>L'amende administrative peut être levée à l'égard des personnes qui démontrent par des éléments concrets qu'elles ont agi comme toute personne normale, prudente et raisonnable dans les mêmes circonstances.</p>	<p>Van de administratieve geldboete kan worden afgezien ten aanzien van de personen die met concrete elementen aantonen dat zij hebben gehandeld zoals ieder normaal, voorzichtig en redelijk persoon in dezelfde omstandigheden.</p>
<p>L'article 261/3, § 3, définit qui, de quelle manière et dans quel délai l'amende administrative peut être imposée.</p>	<p>Artikel 261/3, § 3, bepaalt wie op welke wijze en de verjaringstermijn waarbinnen de administratieve geldboete kan worden opgelegd.</p>
<p>Vu que l'amende administrative n'est imposée que pour des irrégularités mineures, le délai de prescription a été limité à trois ans. Le délai de prescription prévu garantit la sécurité juridique pour les opérateurs.</p>	<p>Aangezien de administratieve geldboete enkel wordt opgelegd voor minder ernstige onregelmatigheden, werd de verjaringstermijn beperkt tot drie jaar. De voorziene verjaringstermijn zorgt voor rechtszekerheid voor de operatoren.</p>
<p>L'amende administrative ne sera imposée que par un fonctionnaire ayant au moins le grade d'attaché du service de constatation. D'une part, il s'agit d'une réaction très diligente puisque le service de constatation imposera lui-même l'amende administrative immédiatement, ce qui améliore la sécurité juridique pour les opérateurs. D'autre part, seul un fonctionnaire ayant au moins le grade d'attaché, qui appartient généralement à la direction de l'équipe, pourra imposer l'amende administrative, de sorte qu'elle peut déjà être considérée comme justifiée.</p>	<p>De administratieve geldboete wordt enkel opgelegd door een ambtenaar met minstens de graad van attaché van de vaststellende dienst. Enerzijds wordt hierdoor zeer kort op de bal gespeeld aangezien de vaststellende dienst zelf de administratieve geldboete onmiddellijk zal opleggen, wat de rechtszekerheid van de operatoren ten goede komt. Anderzijds zal enkel een ambtenaar met minstens de graad van attaché, die doorgaans tot de teamleiding behoort, de administratieve geldboete kunnen opleggen.</p>

	zodat er reeds op toegekeken kan worden dat het opleggen van de sanctie terecht is.
Il sera fait usage de la plateforme électronique en cours de développement au sein du SPF Finances.	Er zal gebruik worden gemaakt van het digitaal platform dat binnen de FOD Financiën wordt ontwikkeld.
L'article 261/3, § 4, de la loi générale dispose que le Roi fixe, dans les limites fixées par la loi, les tarifs des différentes irrégularités pour lesquelles une amende administrative doit être imposée.	Artikel 261/3, § 4, van de algemene wet bepaalt dat de Koning binnen de door de wet gestelde grenzen de tarieven zal vastleggen voor de verschillende onregelmatigheden, waarvoor een administratieve geldboete moet worden opgelegd.
Après une étude approfondie des différentes obligations de la législation douanière et des conséquences de leur inobservation, il sera possible de déterminer la gravité des différentes irrégularités. Le Roi fixera alors les tarifs par arrêté royal en tenant compte de la gravité des irrégularités. Cette méthode garantit l'égalité de traitement d'une même situation par les services de constatation et évite ainsi que les amendes administratives ne faussent le marché. Elle contribue également à la sécurité juridique des opérateurs en veillant à ce qu'ils sachent parfaitement quelle amende administrative sera appliquée à quelle situation.	Na een grondige studie van de verschillende verplichtingen in de douanewetgeving en de gevolgen wanneer zij niet worden nageleefd, zal de ernst van de verschillende onregelmatigheden kunnen worden bepaald. De Koning zal vervolgens de tarieven vastleggen in een Koninklijk Besluit, rekening houdend met de ernst van de onregelmatigheden. Deze werkwijze garandeert eenzelfde behandeling voor dezelfde situatie door de vaststellende diensten en verhindert op die manier dat de administratieve geldboetes marktverstoring zullen zijn. Deze werkwijze draagt ook bij aan de rechtszekerheid van de operatoren doordat zij onomstotelijk op de hoogte zijn welke administratieve geldboete voor welke situatie zal worden gehanteerd.
L'article 261/3, § 5, de la loi générale stipule que les tarifs établis seront indexés en cas d'inflation.	Artikel 261/3, § 5, van de algemene wet bepaalt dat de vastgelegde tarieven zullen worden geïndexeerd in tijden van inflatie.
L'amende administrative devant être dissuasive en vertu de l'article 42 du code des douanes de l'Union, l'indexation des tarifs en période d'inflation est nécessaire. Si cette mesure n'était pas prévue, les tarifs diminueraient automatiquement et, par conséquent, l'amende ne serait plus suffisamment dissuasive.	Aangezien de administratieve geldboete ingevolge artikel 42 van het Douanewetboek van de Unie afschrikwekkend moet zijn, is de indexering van de tarieven in tijden van inflatie noodzakelijk. Zou niet in die maatregel worden voorzien, zouden de tarieven automatisch verminderen en zou de geldboete bijgevolg niet voldoende ontradend zijn.
L'article 261/3, § 6, de la loi générale détermine comment et devant quelle instance l'amende imposée peut être contestée.	Artikel 261/3, § 6, van de algemene wet bepaalt op welke wijze en bij welke instantie de opgelegde geldboete kan worden aangevochten.
En principe, l'amende imposée doit être contestée devant le tribunal fiscal compétent pour le lieu où l'erreur ou l'inobservation de l'obligation s'est produite. Sous peine de déchéance, la requête contradictoire doit être déposée au greffe dans un délai de trois mois, à compter du troisième jour ouvrable suivant la date de notification de la décision. Le dépôt d'une requête contradictoire au greffe a un effet suspensif à l'égard de l'exécution de la décision relative à l'amende administrative.	In principe moet de opgelegde boete worden aangevochten bij de fiscale rechtbank bevoegd over de plaats waar de fout of niet-naleving van verplichting is gebeurd. Het verzoekschrift op tegenspraak moet op straffe van verval worden neergelegd ter griffie binnen een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de derde werkdag volgend op de datum van kennisgeving van de beslissing. Het neerleggen ter griffie van een verzoekschrift op tegenspraak heeft ten aanzien

	van de tenuitvoerlegging van de beslissing met betrekking tot de administratieve geldboete een schorsende werking.
Il a été décidé d'introduire un délai de prescription. En effet, les amendes administratives ne sont imposées que pour des infractions mineures. En outre, le législateur européen attend des opérateurs qu'ils suivent étroitement leurs affaires (voir l'article 15 du code des douanes de l'Union). Il est donc légitime d'attendre des opérateurs qu'ils effectuent un paiement volontaire ou qu'ils prennent des mesures pour contester l'amende imposée dans un délai de trois mois à compter du troisième jour ouvrable suivant la notification, sous peine de déchéance du droit de recours.	Er is geopteerd om een vervaltermijn in te voeren. Administratieve geldboetes worden immers enkel opgelegd voor minder ernstige feiten. Daarenboven verwacht de Europese wetgever dat de operatoren hun zaken nauwgezet opvolgen (zie artikel 15 van het Douanewetboek van de Unie). Het is dan ook billijk om van de operatoren te verwachten dat zij binnen de drie maanden vanaf de derde werkdag volgend op de kennisgeving hetzij overgaan tot vrijwillige betaling, hetzij actie ondernemen om de opgelegde geldboete aan te vechten op straffe van verval van het recht om beroep in te stellen.
Titre 4 – Dispositions modificatives diverses	Titel 4 – Diverse wijzigingsbepalingen
Art. 23	Art. 23
L'ajout de la définition du terme "Receveur" dans la LGDA permet de préciser le lien qui existe entre cette notion et celle de "Comptable", telle que cette dernière est définie aux articles 35 à 37 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, et qui se retrouve également à l'article 4, § 1 ^{er} , de l'arrêté ministériel du 26 mars 2007 relatif à la création des succursales du bureau unique des douanes et des accises et à la détermination des compétences du bureau unique des douanes et des accises et de ses succursales.	Het toevoegen van de definitie van het begrip "Ontvanger" in de AWDA maakt het mogelijk het verband te verduidelijken tussen dit begrip en dat van "Rekenplichtige", zoals gedefinieerd in de artikelen 35 tot en met 37 van de Wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat en in artikel 4, § 1, van het Ministerieel besluit van 26 maart 2007 houdende de oprichting van de hulpkantoren van het enig kantoor der douane en accijnzen en de bepaling van de bevoegdheden van het enig kantoor der douane en accijnzen en van zijn hulpkantoren.
Vu que les compétences attribuées au receveur par la LGDA ne correspondent plus nécessairement aux tâches effectives de ce dernier, il y a lieu de prévoir la possibilité pour le receveur de déléguer ces tâches.	Aangezien de bevoegdheden die door de AWDA aan de ontvanger zijn toegekend, niet noodzakelijkerwijs overeenstemmen met zijn feitelijke taken, moet worden voorzien in de mogelijkheid dat de ontvanger deze taken delegeert.
L'ajout des définitions de "services de l'État" et "établissements ou organismes publics" a pour but de clarifier quelles instances relèvent de ces notions. En définissant ces notions à un endroit central, à savoir, à l'article 1 ^{er} de la LGDA, l'on évite ainsi de devoir à chaque fois donner une description détaillée dans l'article concerné, de toutes les instances relevant des "services de l'État" et des "établissements ou organismes publics".	Het toevoegen van de definities "diensten van de Staat" en "openbare instellingen of inrichtingen" heeft als doel te verduidelijken welke instanties hieronder vallen. Door het definiëren van deze begrippen op één centrale plaats, met name in artikel 1 van de AWDA, wordt telkens een uitvoerige beschrijving vermeden in het desbetreffende artikel zelf van alle instanties die tot de "diensten van de Staat" en de "openbare instellingen of inrichtingen" behoren.
Art. 24	Art. 24

<p>Cet article modifie l'article 192, alinéa 1er, de la LGDA afin d'élargir les compétences spécifiques de la douane concernant l'usage d'outils d'immobilisation des véhicules et de défense à tout le territoire national.</p>	<p>Dit artikel wijzigt artikel 192, eerste lid, van de AWDA om de specifieke bevoegdheden van de douane met betrekking tot het gebruik van toestellen voor de immobilisatie van voertuigen en voor verdediging langs de land- en zee grenzen, tot het hele Belgische grondgebied uit te breiden.</p>
<p>La modification de cet article répond principalement à la volonté d'accroître l'efficacité des services douaniers dans le cadre de contrôles intégrés. Ceci offrira aux fonctionnaires des douanes la sécurité juridique nécessaire à la réalisation de leurs missions sans être dépendants d'une limitation géographique trop restrictive qui ne répond plus à la réalité des besoins opérationnels actuels.</p>	<p>De wijziging van dit artikel heeft als doel de effectiviteit van de douanediens ten te vergroten in het kader van geïntegreerde controles. Dit zal de douaneambtenaren de noodzakelijke juridische zekerheid bieden in de uitvoering van hun taken zonder afhankelijk te zijn van een te restrictieve geografische limitatie die niet meer beantwoordt aan de realiteit van de huidige operationele behoeften.</p>
<p>La limitation géographique des compétences spécifiques de la douane portant sur l'usage d'outils d'immobilisation des véhicules et de défense à une zone de seulement dix kilomètres le long des frontières terrestres et maritimes est devenue inadaptée à l'évolution des moyens de transports et de communications actuels et du plus flexible modus operandi des criminels qui en résulte. Ces derniers sont aujourd'hui beaucoup plus rapides et flexibles.</p>	<p>De geografische limitering van de specifieke bevoegdheden van de douane met betrekking tot het gebruik van toestellen voor de immobilisatie van voertuigen en voor verdediging tot een zone van slechts tien kilometer langs de land- en zee grenzen is onaangepast aan de evolutie van de huidige transport- en communicatiemiddelen en de daaruit volgende flexibelere modus operandi van criminelen.</p>
<p>Par conséquent, l'élargissement de ce périmètre répond aux préoccupations des services douaniers belges, plus particulièrement depuis le Brexit. Il permettra aux services douaniers de réaliser des contrôles géographiquement plus flexibles afin de mieux lutter contre cette criminalité devenue plus mobile. Celle-ci inclut notamment l'importation et l'exportation clandestines de marchandises de tous types. En effet, depuis la suppression des frontières intérieures européennes, la douane opère ses contrôles mobiles sur tout le territoire belge.</p>	<p>Bijgevolg beantwoordt de uitbreiding van deze perimeter aan de bekommernissen van de Belgische douanediens ten, in het bijzonder sinds de Brexit. Dit zal de douanediens ten toelaten om flexibelere geografische controles te realiseren om deze steeds mobieler wordende criminaliteit beter te bestrijden. Het gaat in het bijzonder om de clandestiene in- en uitvoer van alle soorten goederen. De douane opereert immers sinds het wegvallen van de Europese binnengrenzen voor zijn mobiele controles op het hele Belgische grondgebied.</p>
<p>Art. 25</p>	<p>Art. 25</p>
<p>L'article 203 de la LGDA contient d'anciennes et de nouvelles dénominations des services au sein de l'Administration Générale des Douanes et Accises. Afin d'adapter l'exercice des compétences prévues dans cet article à la structure actuelle et de le rendre résistant d'anticiper les changements structurels futurs, les titulaires des fonctions de management ou les fonctionnaires ayant le titre de conseiller-général, sont désignés chaque fois par l'Administrateur général des Douanes et Accises par le biais d'un arrêté. L'arrêté en vigueur à cet égard est l'arrêté du 27 avril 2017 de l'Administrateur général des Douanes et Accises portant désignation de</p>	<p>Artikel 203 van de AWDA bevat oude en nieuwe benamingen van de diensten binnen de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen. Om de uitoefening van de bevoegdheden voorzien in dit artikel aan te passen aan de huidige structuur, en ze bestendig te maken tegen toekomstige structuurwijzigingen, worden de houders van een managementfunctie of de ambtenaren met de titel van adviseur-generaal, telkens aangeduid door de Administrateur-generaal van de Douane en Accijnzen in een besluit. Het actuele besluit hieromtrent is het besluit van 27 april 2017 van de Administrateur-generaal van de Douane en Accijnzen houdende aanduiding van ambtenaren</p>

<p>fonctionnaires dans le cadre de certaines dispositions légales relatives aux douanes et accises.</p>	<p>in het kader van sommige wettelijke bepalingen met betrekking tot douane en accijnzen.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 26</p>	<p style="text-align: center;">Art. 26</p>
<p>Le paragraphe 1er de l'article 210 de la LGDA soit modifié de sorte que la législation existante adaptée à la structure actuelle de l'État. Les notions de "services de l'État" et "établissements ou organismes publics" remplacent la notion de "services administratifs de l'État" et "organismes et institutions publics" de sorte que les définitions désormais reprises à l'article 1er de la loi générale LGDA valent également pour le présent article.</p>	<p>Paragraaf 1 van artikel 210 van de AWDA wordt gewijzigd zodat de bestaande wetgeving aangepast wordt aan de huidige staatstructuur. De begrippen "diensten van de Staat" en "openbare instellingen of inrichtingen" vervangen het begrip "bestuursdiensten van de Staat" en "openbare organismen en instellingen" opdat de nu opgenomen definities in artikel 1 van de algemene wet AWDA ook voor dit artikel gelden.</p>
<p>Au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même article, le mot "gratuitement" est ajouté à deux reprises et ce, afin d'exonérer l'administration du paiement des frais pour les expéditions et copies dans l'exercice de ses tâches fiscales et de contrôle.</p>	<p>In paragraaf 1, eerste lid, van hetzelfde artikel, wordt het woord "kosteloos" tweemaal toegevoegd en dit om de administratie vrij te stellen van de betaling van kosten voor afschriften en kopieën bij de uitoefening van haar fiscale en controletaken.</p>
<p>Au paragraphe 1er du même article, l'alinéa 4, première phrase est supprimé étant donné qu'il s'agit de dispositions dépassées. En effet, cet alinéa est en contradiction avec la législation plus récente relative à la levée du secret bancaire et l'obligation de signalement des banques.</p>	<p>In paragraaf 1 van hetzelfde artikel wordt de eerste zin van het vierde lid geschrapt gezien dit achterhaalde bepalingen bevat. Dit lid is in tegenspraak met recentere wetgeving betreffende de opheffing van het bankgeheim en de meldingsplicht van banken.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 27</p>	<p style="text-align: center;">Art. 27</p>
<p>Cet article ajoute un nouvel alinéa à l'article 219 de la LGDA, qui prévoit que, par dérogation à l'article 632 du Code judiciaire, toute contestation relative à une décision rendue ou à l'absence de décision rendue dans le cadre d'un recours administratif est portée à la connaissance du juge du siège de la Cour d'appel dans le ressort de laquelle la décision attaquée, visée à l'article 212, alinéa premier, de la LGDA a été prise ou aurait dû être prise. Si la procédure se déroule en allemand, seul le tribunal de première instance d'Eupen est compétent.</p>	<p>Dit artikel voegt een nieuw lid toe aan artikel 219 van de AWDA, dat voorziet dat in afwijking van artikel 632 van het Gerechtelijk Wetboek ieder geschil betreffende de uitspraak of het gebrek aan uitspraak in administratief beroep, ter kennis wordt gegeven aan de rechter die zitting houdt ter zetel van het Hof van beroep in wiens rechtsgebied de bestreden beschikking, zoals gevisieerd in artikel 212, eerste lid, van de AWDA werd genomen of had moeten worden genomen. Wanneer de procedure in het Duits wordt gevoerd, is alleen de rechtbank van eerste aanleg van Eupen bevoegd.</p>
<p>Dans le cadre de la centralisation des comptes et de la comptabilité de l'Administration Générale des Douanes et Accises, un "Bureau Unique" a été institué par arrêté ministériel du 19 juillet 2006, avec compétence pour l'ensemble du territoire belge. L'objectif de la création de ce Bureau Unique, basé à Bruxelles, était de centraliser la comptabilité et de rendre un seul bureau, avec un seul compte, compétent pour la perception des droits de douane et d'accises et d'assurer ainsi une plus grande efficacité.</p>	<p>In het kader van een centralisatie van de rekeningen en de boekhouding van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen werd door middel van een Ministerieel besluit van 19 juli 2006 het "Enig Kantoor" opgericht, met een bevoegdheid voor het geheel van het Belgisch grondgebied. De oprichting van dit Enig Kantoor, met standplaats in Brussel, had tot doel om de boekhouding te centraliseren en één kantoor, met één rekening, bevoegd te maken voor de inning</p>

	inzake douane en accijnzen en om zo voor meer efficiëntie te zorgen.
Cependant, un effet secondaire non désiré de la création de ce Bureau Unique a été que, sur la base de l'article 632 du Code judiciaire, tous les contentieux relatifs aux recours administratifs concernant les droits de douane et d'accises devaient être portés devant le tribunal de première instance de Bruxelles.	Een onbedoeld neveneffect van de oprichting van dit Enig Kantoor is echter geweest dat op basis van artikel 632 van het Gerechtelijk Wetboek alle geschillen met betrekking tot administratieve beroepen inzake douane en accijnzen voor de rechtbank van eerste aanleg in Brussel moeten worden gebracht.
La centralisation de toutes les affaires relatives aux recours administratifs en matière de droits de douane et d'accises à Bruxelles ne profite ni au contribuable ni à l'administration. Par cet article, une décentralisation est à nouveau prévue et donc une répartition des contentieux fiscaux relatifs aux droits de douane et accises. Cela signifie un retour au même schéma décentralisé qu'avant la création du Bureau Unique, tel qu'il existe encore pour des autres administrations générales du SPF Finances.	De centralisatie van alle zaken met betrekking tot administratieve beroepen inzake douane en accijnzen in Brussel komt noch de belastingplichtige, noch de administratie ten goede. Door middel van dit artikel wordt opnieuw voorzien in een decentralisatie, en dus een spreiding van de fiscale rechtszaken met betrekking tot douane en accijnzen. Er wordt hiermee dus teruggegaan naar dezelfde gedecentraliseerde regeling zoals voor de oprichting van het Enig Kantoor en zoals die nog steeds bestaat voor andere algemene administraties van de FOD Financiën.
Art. 28	Art. 28
Dans les articles 249, § 1 ^{er} , 286, 289, 294, 4 ^o et 6 ^o , 297, 302, 308, §1 ^{er} , 312bis, 314, §§1 ^{er} et 4, de la LGDA les compétences attribuées au receveur par la LGDA ne correspondent plus nécessairement aux tâches effectives de ce dernier, il y a lieu de prévoir la possibilité pour le receveur de déléguer ces tâches.	In de artikelen 249, § 1, 286, 289, 294, 4 ^o en 6 ^o , 297, 302, 308, § 1, 312bis, 314, §§1 en 4, van de AWDA worden de bevoegdheden die door de AWDA aan de ontvanger zijn toegekend en die daarbij niet noodzakelijkerwijs overeenstemmen met zijn feitelijke taken, voorzien met de mogelijkheid dat de ontvanger deze taken delegeert.
Art. 29	Art. 29
Par cet article, l'article 270 de la LGDA, qui concerne la remise d'un procès-verbal, est modifié afin d'en faciliter la lisibilité. Il est prévu qu'une copie du procès-verbal est envoyée au contrevenant par courrier recommandé pour autant que le contrevenant soit identifié et son adresse connue. La disposition prévoyant que la notification est faite au bourgmestre de la commune où l'infraction a été constatée si les contrevenants sont inconnus, n'a plus de raison d'être sur le terrain et crée des charges administratives supplémentaires. Cette disposition est abrogée.	Door middel van dit artikel wordt artikel 270 van de AWDA, dat betrekking heeft op de afgifte van een proces-verbaal, aangepast om de leesbaarheid van het artikel te vergemakkelijken. Er wordt voorzien dat een afschrift van het proces-verbaal bij een ter post aangetekende brief wordt gezonden voor zover dat de betrokkene is geïdentificeerd en zijn adres gekend. De bepaling die voorziet in een kennisgeving aan de burgemeester van de gemeente waar het misdrijf werd vastgesteld wanneer de overtreders onbekend zijn, heeft in de praktijk geen nut meer en zorgt voor bijkomende administratieve lasten. Deze bepaling wordt geschrapt.
Art. 30	Art. 30
L'article 271 de la LGDA est abrogé afin de regrouper ses dispositions dans l'article 273 de la	Artikel 271 van de AWDA wordt geschrapt om de bepalingen ervan te hergroeperen in artikel 273

<p>même loi. Certaines dispositions sont abrogées afin de moderniser l'article. Dorénavant, les PV de saisie seront uniquement envoyés par courrier recommandé.</p>	<p>van dezelfde wet. Sommige bepalingen zijn geschrapt om dit artikel te moderniseren. Vanaf heden wordt het PV van inbeslagname enkel nog per aangetekende brief medegedeeld.</p>
<p>Art. 31</p>	<p>Art. 31</p>
<p>Cet article est légèrement adapté afin de reprendre les dispositions non abrogées et encore pertinentes issues de l'article 271 de la LGDA. Le renvoi à la présence de l'intéressé à la rédaction du procès-verbal est supprimé en ce que cela causait des problèmes pratiques.</p>	<p>Dit artikel is licht aangepast om de niet geschrapte en relevante bepalingen van artikel 271 van de AWDA hierin op te nemen. De verwijzing naar de aanwezigheid van de belanghebbende bij het opmaken van het PV werd geschrapt, aangezien dit leidde tot problemen in de praktijk.</p>
<p>Art. 32</p>	<p>Art. 32</p>
<p>L'article 281 de la LGDA contient d'anciennes et de nouvelles désignations des services au sein de l'Administration Générale des Douanes et Accises. Afin d'adapter l'exercice de compétences prévues dans cet article à la structure actuelle et de prendre en compte éventuelles résistances aux futurs changements structurels, les titulaires des fonctions de management ou les fonctionnaires ayant le titre de conseiller-général, sont désignés chaque fois par l'Administrateur général des Douanes et Accises par le biais d'un arrêté. L'arrêté en vigueur à cet égard est l'arrêté du 27 avril 2017 de l'Administrateur général des Douanes et Accises portant désignation de fonctionnaires dans le cadre de certaines dispositions légales relatives aux douanes et accises.</p>	<p>Artikel 281 van de AWDA bevat oude en nieuwe benamingen van de diensten binnen de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen. Om de uitoefening van de bevoegdheden voorzien in dit artikel aan te passen aan de huidige structuur, alsook ze bestendig te maken tegen toekomstige structuurwijzigingen, worden de houders van een managementfunctie of de ambtenaren met de titel van adviseur-generaal, telkens aangeduid door de Administrateur-generaal van de Douane en Accijnzen in een besluit. Het actuele besluit hieromtrent is het besluit van 27 april 2017 van de Administrateur-generaal van de Douane en Accijnzen houdende aanduiding van ambtenaren in het kader van sommige wettelijke bepalingen met betrekking tot douane en accijnzen.</p>
<p>Art. 33 à 35</p>	<p>Art. 33 tot 35</p>
<p>Aux articles 309 et 313, les compétences attribuées au receveur par la LGDA ne correspondent plus nécessairement aux tâches effectives de ce dernier, il y a lieu de prévoir la possibilité pour le receveur de déléguer ces tâches.</p>	<p>In de artikelen 309 en 313 worden de bevoegdheden die door de AWDA aan de ontvanger zijn toegekend, en die daarbij niet noodzakelijkerwijs overeenstemmen met zijn feitelijke taken, voorzien met de mogelijkheid dat de ontvanger deze taken delegeert.</p>
<p>Art. 36</p>	<p>Art. 36</p>
<p>La modification de l'article 320 de la LGDA vise à permettre la communication de données et de renseignements, obtenus par les fonctionnaires de l'Administration Générale des Douanes et Accises dans l'exercice de leurs missions et auxquels s'applique le secret le plus absolu, aux services de l'État et aux établissements et organismes publics, ces services de l'État ainsi que ces établissements et organismes publics pouvant, dans certains cas et sous certaines conditions, faire usage d'une exception à</p>	<p>De aanpassing van artikel 320 van de AWDA heeft tot doel het verstrekken van gegevens en inlichtingen, verkregen door de ambtenaren van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen in de uitvoering van hun taken, en waarop de meest volstreekte geheimhouding van toepassing is, aan de diensten van de Staat en openbare instellingen of inrichtingen mogelijk te maken, waarbij deze diensten van de Staat evenals de openbare instellingen of inrichtingen in bepaalde gevallen en onder bepaalde voorwaarden van een uitzondering op de</p>

<p>l'obligation de secret afin de pouvoir fournir à leur tour ces données et renseignements à des tiers.</p>	<p>geheimhoudingsplicht kunnen gebruik maken om op hun beurt gegevens en inlichtingen aan derden te kunnen verstrekken.</p>
<p>La refonte de cet article vise entre autres à contribuer au projet Gateway2Britain, qui vise à améliorer l'efficacité des échanges entre la Belgique et le Royaume-Uni par le partage d'informations par le biais d'une plateforme de partage de données. Indépendamment de ce projet, l'ensemble du secteur logistique bénéficierait également d'un échange de données plus rapide, plus efficace et plus transparent. Dans ce cadre, le projet Gateway2Britain semble pouvoir être une première étape vers une intégration nationale des chaînes logistiques dans les ports maritimes et les aéroports de Belgique.</p>	<p>De hervorming van dit artikel beoogt onder meer bij te dragen aan het project Gateway2Britain dat er naartoe streeft om de handel tussen België en het Verenigd Koninkrijk efficiënter te maken door het delen van informatie via een datadelingsplatform. Maar ook los daarvan, is de hele logistieke sector gebaat bij een snellere, efficiëntere en meer transparante uitwisseling van data. In dit kader kan het Gateway2Britain een eerste stap zijn naar een nationale integratie van de logistieke ketens in de zee- en luchthavens van België.</p>
<p>En matière de dédouanement du flux de marchandises dans la chaîne logistique, plusieurs autorités et instances publiques jouent un rôle important.</p>	<p>Op vlak van douaneafhandeling van de goederenstroom in de logistieke keten, spelen meerdere overheden en publieke instanties een belangrijke rol.</p>
<p>Ainsi, l'Administration Générale des Douanes et Accises dispose d'une grande quantité de données provenant de personnes soumises à l'obligation de déclaration au sein du processus logistique étant donné qu'elle contrôle les mouvements transfrontaliers de marchandises dans l'UE. En raison notamment des conséquences du Brexit, la capacité physique des ports maritimes et des aéroports est plus que jamais sous pression. La situation actuelle ralentit donc le traitement des formalités douanières pour les parties prenantes concernées telles que les compagnies maritimes, les opérateurs de terminaux, les sociétés de transport, les agents et autres prestataires de services.</p>	<p>Zo beschikt de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen over een grote hoeveelheid aan data van aangifteplichtigen binnen het logistiek proces aangezien zij toezicht uitoefent op het EU-grensoverschrijdend goederenverkeer. Onder meer door het gevolg van de Brexit staat de fysieke capaciteit van de zee- en luchthavens meer dan ooit onder druk, de huidige situatie werkt vertragend op de afhandeling van douaneformaliteiten voor de betrokken stakeholders zoals rederijen, terminal operators, transportfirma's, agenten en andere dienstverleners.</p>
<p>Un échange plus intégré de ces données pourra augmenter la productivité.</p>	<p>Een grotere efficiëntie kan worden behaald uit een meer geïntegreerde uitwisseling van die data.</p>
<p>Dans le contexte du projet pilote Gateway2Britain, l'Administration Générale des Douanes et Accises est disposée à partager des données, en premier lieu, avec l'Autorité portuaire (PoAB) qui souhaite à son tour partager les données et renseignements ainsi obtenus avec les opérateurs économiques via une plateforme numérique de partage de données, ce qui permettra de fournir les informations relatives à une déclaration en matière de douanes et d'accises aux parties concernées du processus logistique dans un délai beaucoup plus court. Actuellement, ces informations ne parviennent aux parties concernées que par l'intermédiaire du représentant en douane. Concrètement, cela</p>	<p>Binnen de context van het pilootproject Gateway2Britain is de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen bereid om in eerste instantie data te delen met het Havenbedrijf (PoAB) die op haar beurt de verkregen inlichtingen en gegevens wenst te delen met economische operatoren via een digitaal datadelingsplatform, waardoor informatie die betrekking heeft op een aangifte inzake douane en accijnzen de betrokken partijen van het logistieke proces binnen een veel kortere termijn zal bereiken. Momenteel bereikt deze informatie de betrokken partijen louter via een douanevertegenwoordiger. Concreet betekent dit een vlottere en betere verwerking van</p>

<p>signifiera un traitement plus rapide et plus efficace des formalités douanières en réduisant les opérations manuelles (efficacité accrue), la réduction des formalités administratives telles que les documents sur support papier qui devaient être remis physiquement auparavant (durabilité), la limitation des temps d'attente trop longs et des chargements qui restent à quai (réduction des coûts et efficacité opérationnelle), moins de variation dans les délais de livraison (augmentation des capacités Just-In-Time), une meilleure utilisation de la capacité physique existante dans les ports maritimes et les aéroports et un meilleur affichage du statut des activités de contrôle. À un stade ultérieur, les informations seront également partagées avec d'autres autorités compétentes maritimes et aéroportuaires par le biais d'une plateforme de partage de données.</p>	<p>douaneformaliteiten door het reduceren van manuele handelingen (verhoogde efficiëntie), het terugdringen van administratieve formaliteiten zoals documenten op papier die voorheen fysiek moesten worden overhandigd (duurzaamheid), het inperken van te lange vrachttijden en ladingen die op de kade blijven staan (kostenverlagend en operationele efficiëntie), minder variatie in levertermijnen (verhoging Just-In-Time capaciteiten), een betere benutting van de bestaande fysieke capaciteit in de zee- en luchthavens, een verbeterde weergave van de status van de controleactiviteiten. In een later fase zal de informatie ook met andere bevoegde instanties van de zee- en luchthavens via een datadelingsplatform worden gedeeld.</p>
<p>Le partage de données via une plateforme numérique de partage de données ne bénéficiera pas seulement à la chaîne logistique en Belgique, mais renforcera également nos relations commerciales dans le monde entier. En raison de l'impact du Brexit, les charges administratives et financières ont considérablement augmenté pour toutes les parties prenantes concernées au sein du processus logistique. Comme la capacité physique des ports maritimes et des aéroports est fortement sous pression, l'objectif est plus que jamais d'accélérer l'échange de données afin d'améliorer la transparence des opérations de marchandises et de réduire ainsi la complexité des formalités à remplir au minimum.</p>	<p>Het delen van data via een digitaal datadelingsplatform zal niet enkel de logistieke keten in België ten goede komen, maar het zal eveneens onze handelsbetrekkingen wereldwijd versterken. Als gevolg van onder meer de impact van de Brexit zijn de financiële en administratieve lasten sterk verhoogd voor alle betrokken stakeholders binnenin het logistieke proces. Doordat de fysieke capaciteit van de zee- en luchthavens onder een immense druk staat, streeft men meer dan ooit naar een vlottere data uitwisseling die een betere transparantie van goederentransacties teweegbrengt zodat ook de complexiteit van de te vervullen formaliteiten naar een minimum kan worden herleid.</p>
<p>Dans une société en constante évolution, le SPF Finances doit constamment optimiser sa prestation de services en tant que service public. La valeur ajoutée que nous pouvons apporter à cette problématique est la création d'un cadre légal qui facilite le partage de données par le service de l'État ou l'établissement ou l'organisme public destinataire, par exemple via une plateforme numérique automatisée.</p>	<p>In een maatschappij die voortdurend onderhevig is aan veranderingen moet de FOD Financiën zijn dienstverlening als overheidsdienst steeds optimaliseren. De meerwaarde die bij deze problematiek kan worden geboden is het scheppen van een wettelijk kader dat datadeling door de ontvangende dienst van de Staat of een openbare instelling of inrichting eenvoudiger toelaat, bijvoorbeeld via een geautomatiseerd digitaal platform.</p>
<p>Pour permettre un tel échange de données, l'article 320 de la LGDA doit être modifié. Cet article concerne l'obligation de secret imposée aux fonctionnaires des douanes et accises. Le secret est avant tout régi au niveau du droit de l'Union par le Code des douanes de l'Union. L'article 12 du Code des douanes prévoit que toute information de nature confidentielle obtenue par les autorités douanières dans le cadre de l'accomplissement de leurs tâches est couverte</p>	<p>Om een dergelijke gegevensuitwisseling mogelijk te maken, moet artikel 320 van de AWDA worden aangepast. Dit artikel heeft betrekking op de geheimhoudingsplicht voor de ambtenaren van de douane en accijnzen. De geheimhouding is allereerst op Unierechtelijk niveau geregeld in het Douanewetboek van de Unie. Artikel 12 van het Douanewetboek stelt dat alle door de douaneautoriteiten verkregen inlichtingen van vertrouwelijke aard bij de uitoefening van hun</p>

<p>par le secret professionnel. Les informations obtenues peuvent uniquement être divulguées moyennant la permission expresse de la personne concernée ou de l'autorité qui l'a fournie.</p>	<p>taken onder het beroepsgeheim vallen. De verkregen inlichtingen kunnen slechts worden bekendgemaakt mits uitdrukkelijke toestemming van de betrokken persoon of de autoriteit die ze heeft verstrekt.</p>
<p>Au niveau national, cet échange de données est régi par l'article 320 de la LGDA. Cependant, la possibilité de partager des renseignements, en ce compris moyennant la permission expresse de la personne concernée ou de l'autorité qui l'a fournie, n'est pas prévue dans cet article, de sorte que l'on se heurte à une limite légale ; l'article ayant été rédigé de manière plutôt restrictive. Les données et les renseignements peuvent être partagés uniquement avec un nombre limité d'établissements dans la mesure où ils sont nécessaires pour l'exécution de leurs missions légales, ces établissements étant tenus au même secret que les fonctionnaires eux-mêmes, ce qui signifie que les données reçues ne peuvent pas être utilisées en dehors du cadre des dispositions légales pour l'exécution desquelles elles ont été fournies. À la suite de cette limitation légale, les données relatives aux activités en matière de douanes et d'accises ne peuvent pas être partagées davantage avec d'autres parties au sein du secteur logistique pour promouvoir un flux de marchandises plus efficace.</p>	<p>Op nationaal niveau is dergelijke gegevensuitwisseling geregeld in artikel 320 van de AWDA. Echter wordt in dit artikel niet in de mogelijkheid voorzien om inlichtingen te delen, ook niet mits uitdrukkelijke toestemming van de betrokken persoon of de autoriteit die ze heeft verstrekt, waardoor men botst op een wettelijke limiet; het artikel werd uiterst restrictief opgesteld. Gegevens en inlichtingen mogen slechts worden gedeeld met een beperkt aantal instellingen, nodig voor de uitoefening van hun wettelijke taak en waarbij deze laatsten tot dezelfde geheimhouding verplicht zijn als de ambtenaren zelf, waardoor ontvangen data niet verder gebruikt kunnen worden buiten het kader van de wettelijke bepalingen voor de uitvoering waarvan ze verstrekt werden. Als gevolg van deze wettelijke begrenzing kan de uitwisseling van gegevens met betrekking tot activiteiten inzake douane en accijnzen niet verder worden gedeeld met andere partijen binnen de logistieke sector ter bevordering van een efficiëntere goederendoorstroming.</p>
<p>La réforme de cette législation vise à moderniser la réglementation actuelle en ce qui concerne l'obligation de secret et à insérer de nouvelles dispositions, qui sont indispensables pour permettre aux autorités publiques concernées et aux établissements connexes de partager des informations avec des tiers en dehors du cadre de leurs missions légales ou réglementaires.</p>	<p>Het doel van de hervorming van deze wetgeving is het moderniseren van de huidige regeling omtrent de geheimhoudingsplicht en het toevoegen van nieuwe bepalingen, die onontbeerlijk zijn om de betrokken overheidsinstanties en gerelateerde instellingen toe te laten informatie te delen met derden buiten het kader om van hun wettelijke of bestuursrechtelijke taken.</p>
<p>Dans le nouvel article 320 de la LGDA, l'exception à l'obligation de secret est toutefois soumise à certaines conditions. Les informations qui sont fournies aux fonctionnaires de l'Administration Générale des Douanes et Accises en ce qui concerne l'accomplissement des formalités douanières peuvent être partagées par le destinataire des données avec des tiers uniquement si la personne concernée par ces données, son représentant ou mandataire a donné son accord à cet effet.</p>	<p>In het nieuwe artikel 320 van de AWDA is de uitzondering op de geheimhoudingsplicht weliswaar gebonden aan bepaalde voorwaarden. Informatie die aan de ambtenaren van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen wordt verstrekt met betrekking tot het vervullen van douaneformaliteiten, kan slechts door de ontvanger van de gegevens worden gedeeld met derden indien de betrokken persoon op wie de gegevens betrekking hebben, zijn vertegenwoordiger of mandaathouder zijn goedkeuring daartoe heeft verleend.</p>
<p>Dans les cas où l'échange de données concernerait également des données à caractère personnel, ou lorsque l'utilisation de données à caractère personnel ne peut pas être exclue,</p>	<p>In de gevallen waarin de gegevensuitwisseling ook persoonsgegevens betreft, of waarin het voorkomen van persoonsgegevens niet kan worden uitgesloten, wordt de</p>

<p>l'échange de données entre l'administration et les services concernés de l'État ou les établissements ou organismes publics sera encadré par un protocole tel que prévu à l'article 20 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.</p>	<p>gegevensuitwisseling tussen de administratie en de betrokken diensten van de Staat en openbare instellingen of inrichtingen omkaderd door een protocol zoals voorzien in artikel 20 van de Wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.</p>
<p>Il va de soi qu'aucun opérateur économique n'est tenu d'accepter le partage de données dont il est la personne concernée, ou son représentant ou mandataire. La permission est accordée librement et en connaissance de cause, et peut toujours être retirée.</p>	<p>Het spreekt voor zich dat geen enkele economische operator verplicht is in te stemmen met het delen van de gegevens waarvan hij de betrokkene is, dan wel de vertegenwoordiger of mandaathouder van de betrokkene. De toestemming wordt vrij en geïnformeerd gegeven, en kan steeds worden ingetrokken.</p>
<p>L'intérêt d'une communication numérique de l'information entre un service public et d'autres acteurs au sein du processus logistique dépend, dans ce contexte, de la nouvelle exception à l'obligation de secret. La modification du présent article contribuera à la qualité de la procédure douanière en Belgique et à une meilleure communication, d'une part, entre les entreprises qui font partie des procédures d'importation et d'exportation et, d'autre part, dans leurs relations avec les autorités publiques concernées.</p>	<p>Het belang van een digitale informatieverstrekking tussen een overheidsdienst en andere spelers binnen het logistieke proces is binnen dit kader afhankelijk van de nieuw ingevoerde uitzondering op de geheimhoudingsplicht. De aanpassing van onderhavig artikel zal bijdragen aan de kwaliteit van het douaneproces in België en een betere communicatie-flow tussen enerzijds de bedrijven die deel uitmaken van de import en exportprocedures onderling en anderzijds in hun relatie met de betrokken overheidsinstanties.</p>
<p>Titre 5 – Disposition transitoire</p>	<p>Titel 5 – Overgangsbepaling</p>
<p>Art. 37</p>	<p>Art. 37</p>
<p>Quant à l'article 27, qui prévoit une dérogation à l'article 632 du Code judiciaire, il est prévu que cet article s'applique à tous les litiges qui ne sont encore ni introduits ni pendants devant une juridiction à la date d'entrée en vigueur de cette loi.</p>	<p>Met betrekking tot artikel 27, dat voorziet in een afwijking van artikel 632 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt voorzien dat dit artikel van toepassing is op alle geschillen die nog niet zijn ingeleid en nog niet hangende zijn voor een gerechtelijk instantie op de datum van inwerkingtreding van deze wet.</p>
<p>Le ministre des Finances,</p>	<p>De minister van Financiën,</p>
<p>Vincent VAN PETEGHEM</p>	

